3 year guarantee / Garantie 3 ans

SCORPIO

CE 0082 UKCA 0120 UIAA

EN 958: 2017
VIA FERRATA

Energy absorbing lanyard for via ferrata
Longe absorbeur d'énergie pour Via-ferrata

40 kg < < 120 kg

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

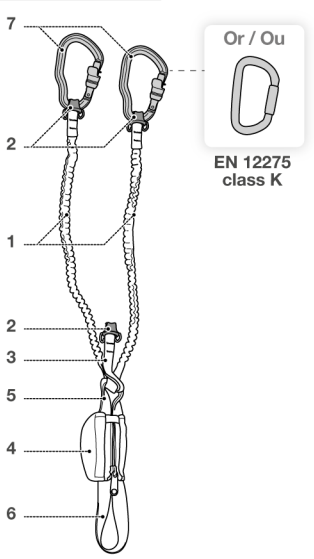
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

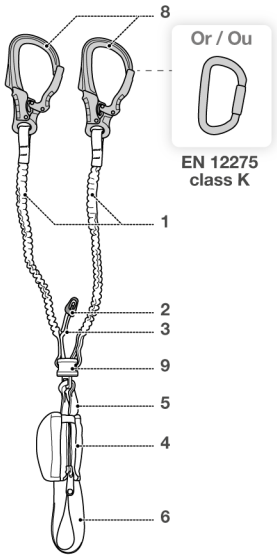
LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

1. Field of application (text part) / Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



SCORPIO VERTIGO



SCORPIO EASHOOK

3. Connectors / Connecteurs

VERTIGO WL
EN 12275 class K,B

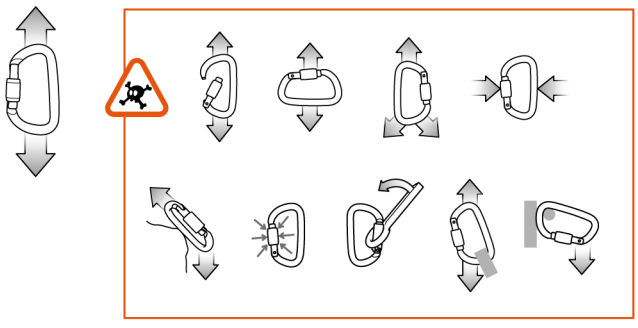
25 kN
10 kN
8 kN
24 mm

Open / ouvrir

EASHOOK
EN 12275 class K

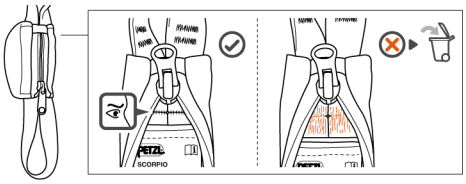
25 kN
7 kN
8 kN
32 mm

Open / ouvrir



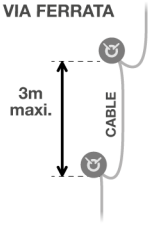
4. Inspection, points to verify / Contrôle, points à vérifier

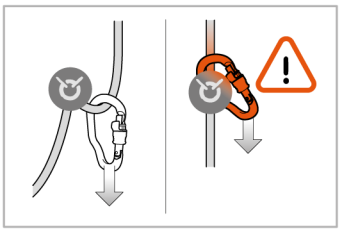
PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM



5. Compatibility / Compatibilité

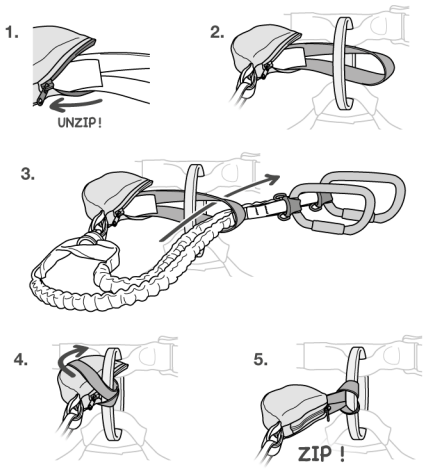
VIA FERRATA



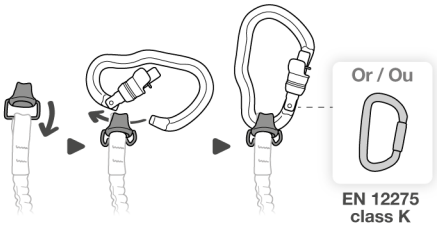


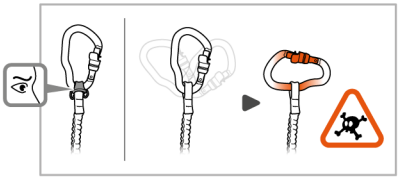
6. Installation

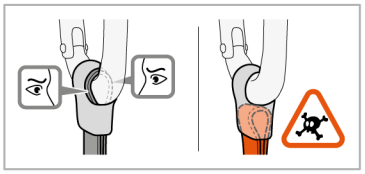
Installation on the harness
Installation au harnais



Installing the connectors
Installation des connecteurs

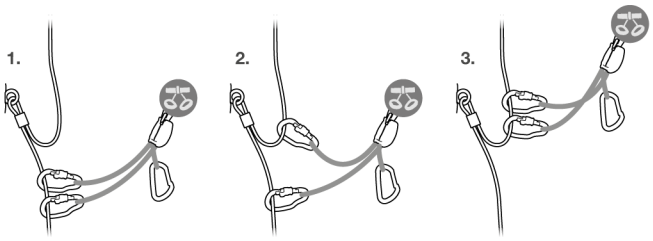


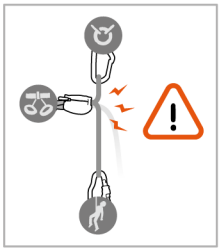




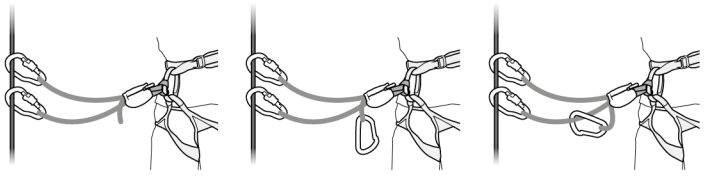
7. Use
Utilisation

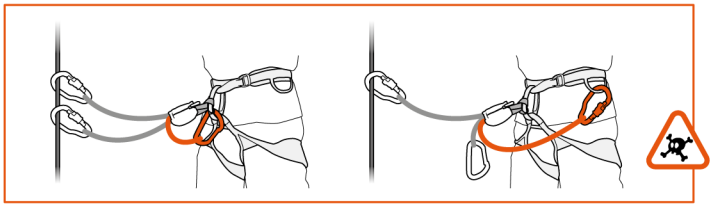
Passing
an anchor
Passage
d'ancrage



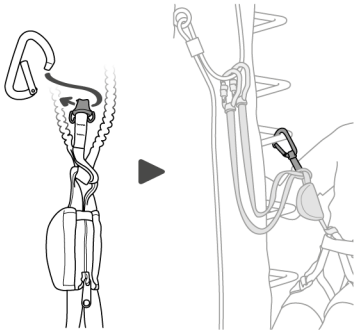


Do not shunt the energy absorber
Ne pas shunter l'absorbeur d'énergie

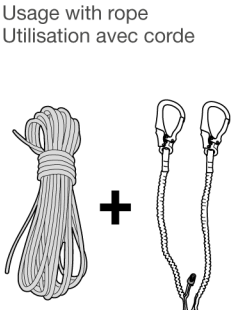


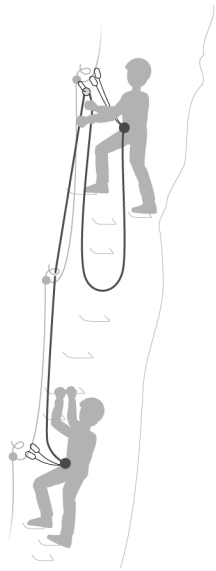


Resting point
Point de repos



Usage with rope
Utilisation avec corde





8. Supplementary information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

unlimited
illimitée

C. Acceptable T°
T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage

etc...

E. Cleaning / Nettoyage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

F. Drying / Séchage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

G. Storage - Transport
Stockage - transport

+ 30°C / + 86°F
+ 10°C / + 60°F

H. Maintenance
Entretien

I. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations

Petzl

J. FAQ - Contact
Questions - Contact

petzl.com

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / N° de série
XX XX XXXX + 10 years ans

B. Markings
Marquage

C. Acceptable T°
T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage

etc...

E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

30°C
86°F

F. Drying / Séchage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

G. Storage - Transport
Stockage - transport

+ 30°C / + 86°F
+ 10°C / + 60°F

I. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations

Petzl

J. FAQ - Contact
Questions - Contact

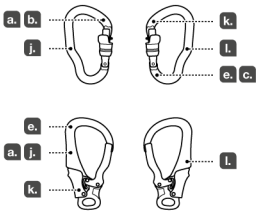
petzl.com

Traceability and markings
Traçabilité et marquage

a. CE
TÜV SÜD
Product Service GmbH
TECH SPORT
Ridlestr. 65, D-80339 München
N°0123

b. 0082
APAVE SUDEUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 Marseille CEDEX 16 France
N°0082

e. Serial number / Numéro de serie
YY M 0000000 000
f.
g.
h.
i.



PETZL.COM

Latest version
Dernière version

Other languages
Autres langues

Technical tips
Conseils techniques

PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes

(1) (2) (3) (4)

PETZL
F-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM

ISO 9001
© Petzl

Fondation PETZL
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

UK CA 0120

This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as brought into UK law and amended.
Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que transposé en droit britannique et modifié.

Approved body performing the UKCA type examination and the production control of this PPE :
Organisme approuvé intervenant pour l'examen UKCA de type et le contrôle de production de cet EPI :

SGS United Kingdom Ltd
Inward Way
Rossmore Business Park
Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN
United Kingdom
N° 0120

Authorized Representative in UK : PETZL UK Agency, Unit 3-7, Tebay Business Park, Old Tebay, Penrith, CA10 3SS, United Kingdom

EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection.
SCORPIO (lanyard without pre-installed connector).
SCORPIO SWIVEL (lanyard with SWIVEL without pre-installed connector).
SCORPIO EASHOOK (lanyard with SWIVEL and pre-installed EASHOOK connectors).
SCORPIO VERTIGO (lanyard with pre-installed VERTIGO connectors).
Energy absorbing lanyard for via ferrata, for users weighing 40-120 kg (including equipment).
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Long arms, (2) STRING, (3) Short arm, (4) Pouch, (5) Tear-webbing energy absorber, (6) Attachment loop, (7) VERTIGO WL connectors, (8) EASHOOK connectors, (9) Swivel, (10) Lanyard-end connectors, to be installed.
Principal materials: nylon, polyester, aluminum.Connectors: aluminum.

3. Connectors

For models SCORPIO VERTIGO and SCORPIO EASHOOK.
EASHOOK: EN 12275 class K (via ferrata) auto-locking carabiner.

Lanyard-end connector for slings with a minimum width of 15 mm.

VERTIGO WL: EN 12275 class K (via ferrata) /B (basic) auto-locking carabiner.

Lanyard-end connector only.
A carabiner is not indestructible.
A carabiner is strongest when loaded on the major axis, with the gate closed.
Loading a carabiner in any other way is dangerous.

4. Inspection, points to verify

In addition to the inspection before each use, a detailed inspection must be carried out by a competent inspector at least once every 12 months.
Inspection results should be recorded on your PPE inspection form. See an example at Petzl.com.

Before each use

Check the condition of the lanyard arms, the pouch, and the attachment loop. Look for wear and damage due to use (cuts, fuzziness, signs of chemicals...). Check the condition of the safety stitching: look for any loose, worn, or cut threads.
Condition of the energy absorber:
Verify that the energy absorber webbing is intact.
Carabiners: verify the absence of wear, cracks, deformation... Open the gate, verify that it closes and locks itself automatically when released. Verify that the connector/sling/STRING assembly is correct.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

5. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).
Equipment used with your SCORPIO lanyard must meet current standards in your country (e.g. EN 12277 harness).
Lanyard-end connector: use the connectors supplied with the lanyard, or EN 12275 type K connectors.

6. Installing the energy-absorbing lanyard

Installation on the harness:

Open the pouch zipper to make a lark's head hitch on the harness attachment point. Fold the label and close the zipper to use the lanyard.
Before each use, verify that your lanyard is correctly attached to the harness.

Installing the connectors:

A STRING must be installed on the end of each arm of the lanyard, to help position the connector in the major axis.
- Short arm: install a connector with a STRING on the short arm.
- Long arms: for lanyards with non-captive connectors, be sure to always install the connectors with a STRING on each arm of the lanyard.

7. Use

Passing an anchor:

Always keep at least one long arm attached to the safety cable.

Do not impede the deployment of the energy absorber:

Warning: connecting an arm of the lanyard to the harness prevents the energy absorber from deploying in case of a fall.
Do not make any knots in the lanyard arms, as this will reduce their strength.
Warning: beware of the risk of strangulation between the two lanyard arms.
Once an energy absorber has deployed in a fall, it may no longer function to absorb the energy of a second fall.

Resting point:

To rest, tether yourself to a rung with the short arm. Always keep at least one long arm attached to the safety cable.

Usage with rope

In all situations, belaying with a rope in addition to an energy-absorbing lanyard is recommended. Only a rope used with rock climbing belay techniques can minimize the potential fall distance.
Belaying with a rope is mandatory for users weighing less than 40 kg (without equipment) or more than 120 kg (with equipment).

Professionals

These Instructions for Use must be made available to any temporary user of the SCORPIO lanyard.

8. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).
A product must be retired when:
- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.
A. Lifetime - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) **- J. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Date of manufacture (month/year) - n. Manufacturer address

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.
Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.
SCORPIO (longe sans connecteur pré-installé).
SCORPIO SWIVEL (longe avec SWIVEL sans connecteur pré-installé).
SCORPIO EASHOOK (longe avec SWIVEL et connecteurs EASHOOK pré-installés).
SCORPIO VERTIGO (longe avec connecteurs VERTIGO pré-installés).
Longe absorbeur d'énergie pour via ferrata, pour utilisateur de 40 à 120 kg (équipement compris).
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Brins longs, (2) STRING, (3) Brin court, (4) Pochette, (5) Sangle absorbeur d'énergie à déchirement, (6) Anneau de liaison, (7) Connecteurs VERTIGO WL, (8) Connecteurs EASHOOK, (9) Émerillon, (10) Connecteurs de bout de longe à installer.
Matériaux principaux : polyamide, polyester, aluminium. Connecteurs : aluminium.

3. Connecteurs

Pour les modèles SCORPIO VERTIGO et SCORPIO EASHOOK :
EASHOOK : mousqueton à verrouillage automatique EN 12275 classe K (via ferrata).

Connecteur de bout de longe pour sangle de largeur 15 mm minimum.

VERTIGO WL : mousqueton à verrouillage automatique EN 12275 classes K (via ferrata) / B (base).

Mousqueton de bout de longe uniquement.
Un mousqueton n'est pas indestructible.
Un mousqueton offre la résistance maximum dans le grand axe et doigt fermé.
Solliciter un mousqueton de toute autre manière est dangereux.

4. Contrôle, points à vérifier

En plus des contrôles avant chaque utilisation, faites réaliser une vérification approfondie par un vérificateur compétent au minimum tous les 12 mois.
Les résultats des vérifications doivent être enregistrés sur une fiche de vie de l'EPI. Voir exemple sur Petzl.com.

Avant toute utilisation

Vérifiez l'état des brins de la longe, la pochette et l'anneau de connexion. Surveillez l'usure et les dommages dus à l'utilisation (coupures, peluches, traces de produits chimiques...). Vérifiez l'état des coutures de sécurité, détectez tout fil distendu, usé ou coupé.
État de l'absorbeur d'énergie :
Vérifiez que la sangle absorbeur d'énergie est intacte.
Mousquetons : vérifiez l'absence d'usure, fissures, déformations... Ouvrez le doigt, vérifiez qu'il se ferme et se verrouille automatiquement quand vous le relâchez.
Vérifiez le bon assemblage connecteur/sangle dans le STRING.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

5. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).
Les éléments utilisés avec votre longe SCORPIO doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (harnais EN 12277 par exemple).
Connecteur de bout de longe : utilisez les connecteurs livrés avec la longe ou des connecteurs EN 12275 classe K.

6. Installation de la longe absorbeur

Installation au harnais :

Ouvrez le zip de la pochette pour réaliser une tête d'alouette sur le point d'attache du harnais. Repliez l'étiquette et refermez le zip pour l'utilisation de la longe.
Avant toute utilisation, vérifiez la connexion correcte de votre longe au harnais.

Installation des connecteurs :

Un STRING doit être installé à chaque extrémité de brin de longe, afin de maintenir le connecteur dans le grand axe.
- Brin court : installez un connecteur avec un STRING sur le brin court.
- Brins longs : pour les longes avec connecteurs non captifs, veillez à toujours installer les connecteurs avec un STRING sur chaque brin de longe.

7. Utilisation

Passage d'ancrage :

Conservez en permanence au moins un brin long connecté au câble d'assurage.

Ne shuntez pas l'absorbeur d'énergie :

Attention, reconnecter un brin de longe au harnais empêche le déploiement de l'absorbeur d'énergie en cas de chute.
Ne faites pas de nœud sur les brins de longe, ce qui réduirait leur résistance.
Attention au risque de strangulation entre les deux brins de longe.
Lors d'une chute, l'absorbeur d'énergie se déploie - il peut ne pas fonctionner pour absorber l'énergie d'une seconde chute.

Point de repos :

Utilisez le brin court pour vous longer sur un barreau pour vous reposer. Gardez toujours au moins un brin long sur le câble d'assurage.

Utilisation avec corde

Dans toutes les situations, l'assurage avec une corde, en plus d'une longe absorbeur d'énergie, est recommandé. Seules la corde et les techniques d'assurage d'escalade permettent de réduire la hauteur de chute au minimum.
L'assurage avec une corde est impératif si le poids de l'utilisateur est inférieur à 40 kg (sans le matériel) ou supérieur à 120 kg (avec le matériel).

Professionnels

Les instructions de cette notice technique doivent être à disposition de tout utilisateur temporaire de la longe SCORPIO.

8. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.
A. Durée de vie - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) **- J. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Date de fabrication (mois/année) - n. Adresse du fabricant

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt.
Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben.
Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.
Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.
SCORPIO (Klettersteigset ohne vorinstallierte Karabiner).
SCORPIO SWIVEL (Klettersteigset mit SWIVEL und ohne vorinstallierte Karabiner).
SCORPIO EASHOOK (Klettersteigset mit SWIVEL und vorinstallierten EASHOOK-Karabinern).
SCORPIO VERTIGO (Klettersteigset mit vorinstallierten VERTIGO-Karabinern).
Klettersteigset mit Bandfalldämpfer für Anwender, die einschließlich ihrer Ausrüstung zwischen 40 und 120 kg wiegen.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Haftung

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Lange Sicherungsarme (2) STRING, (3) Kurzer Arm, (4) Schutzhülle, (5) Bandfalldämpfer, (6) Befestigungsschlaufe, (7) VERTIGO WL-Karabiner, (8) EASHOOK-Karabiner, (9) Wirbel, (10) Am Ende des Klettersteigsets zu installierende Karabiner.
Materialien: Polyamid, Polyester, Aluminium. Karabiner: Aluminium

3. Karabiner

Für die Modelle SCORPIO VERTIGO und SCORPIO EASHOOK: EASHOOK: Karabiner mit automatischem Verriegelungssystem EN 12275 Klasse K (Klettersteig).

Karabiner zum Anbringen am Ende eines Verbindungsmittels für Schlingen mit einer Breite von mindestens 15 mm.

VERTIGO WL: Karabiner mit automatischem Verriegelungssystem EN 12275 Klassen K (Klettersteig) / B (Basismodell).

Karabiner nur für das Ende eines Verbindungsmittels.
Ein Karabiner ist nicht unzerstörbar.
Ein Karabiner weist die maximale Bruchlast in der Längsachse und bei geschlossenem Schnapper auf.
Jede andere Belastung des Karabiners ist gefährlich.

4. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Lassen Sie zusätzlich zu der Überprüfung vor jedem Einsatz mindestens alle 12 Monate eine gründliche Kontrolle durch eine sachkundige Person durchführen.
Die Ergebnisse dieser Kontrolle müssen in den Prüfbericht Ihrer PSA eingetragen werden. Siehe Beispiel unter Petzl.com.

Vor jedem Einsatz

Kontrollieren Sie den Zustand der Sicherungsarme, der Schutzhülle und der Befestigungsschlaufe. Achten Sie auf durch Benutzung entstandene Abnutzungserscheinungen und Beschädigungen (Einschnitte, aufgeraute Stellen, Spuren von chemischen Produkten usw.). Überprüfen Sie den Zustand der Sicherheitsnähte und achten Sie auf lose, abgenutzte oder durchtrennte Fäden.
Zustand des Falldämpfers:
Vergewissern Sie sich, dass das Gurtband des Falldämpfers intakt ist.
Karabiner: Vergewissern Sie sich, dass diese keine Abnutzungserscheinungen, Risse, Deformierungen usw. aufweisen. Öffnen Sie den Schnapper und stellen Sie sicher, dass er beim Loslassen schließt und verriegelt. Achten Sie auf die korrekte Verbindung von Karabiner/Schlinge und STRING-Element.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

5. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).
Die mit Ihrem SCORPIO-Klettersteigset verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. Gurt EN 12277).
Karabiner am Ende des Klettersteigsets: Verwenden Sie die mit dem Klettersteigset gelieferten Karabiner oder Karabiner nach EN 12275 Klasse K.

6. Installation des Klettersteigsets mit Bandfalldämpfer

Installation am Gurt:

Öffnen Sie den Reißverschluss der Schutzhülle, um das Klettersteigset per Ankerstich mit der Einbindeschlaufe des Klettergurts zu verbinden. Schließen Sie den Reißverschluss anschließend wieder, um das Klettersteigset zu benutzen.
Vergewissern Sie sich vor jedem Einsatz, dass das Klettersteigset ordnungsgemäß am Gurt befestigt ist.

Installation der Karabiner:

Am Ende jedes Sicherungsarms muss ein STRING-Element installiert werden, um den Karabiner in der Längsachse zu halten.
- Kurzer Arm: Installieren Sie einen Karabiner mit einem STRING-Element am kurzen Arm.
- Lange Arme: Bei Klettersteigsets mit Karabinern ohne geschlossenes Auge müssen die Karabiner immer zusammen mit einem STRING-Element an jedem Arm installiert werden.

7. Anwendung

Passieren eines Sicherungspunktes:

Lassen Sie mindestens einen Arm ständig am Sicherungs-Drahtseil eingehängt.

Überbrücken Sie den Falldämpfer nicht:

Warnung: Wenn ein Sicherungsarm mit dem Gurt verbunden ist, kann der Falldämpfer im Falle eines Sturzes nicht aufreißen.
Machen Sie keine Knoten in die Sicherungsarme, da hierdurch ihre Festigkeit reduziert wird.
Achten Sie auf das Strangulationsrisiko zwischen den beiden Sicherungsarmen des Klettersteigsets.
Wenn der Bandfalldämpfer bei einem Sturz aufgerissen ist, kann er die Energie eines weiteren Sturzes nicht mehr aufnehmen.

Ausruhen:

Benutzen Sie den kurzen Arm, um sich zum Ausruhen an einer Sprosse einzuhängen. Lassen Sie immer mindestens einen langen Arm am Sicherungs-Drahtseil eingehängt.

Verwendung eines Seils

Das Sichern mit einem Seil zusätzlich zum Klettersteigset mit Bandfalldämpfer ist in jedem Fall zu empfehlen. Die Sturzhöhe kann nur durch den Einsatz des Seils und der Sicherungstechniken auf ein Minimum reduziert werden.
Anwender, die unter 40 kg (ohne Ausrüstung) oder über 120 kg (mit Ausrüstung) wiegen, müssen in jedem Fall mit einem Seil gesichert werden.

Professionelle Nutzer (Materialverleih/Bergschule o.ä.)

Die Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung müssen jedem Anwender des SCORPIO-Klettersteigsets zur Verfügung gestellt werden.

8. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte).
- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).
Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.
A. Lebensdauer - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung/Desinfektion - F. Trocknung - G. Lagerung/Transport - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) **- J. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung - m. Herstellungsdatum (Monat/Jahr) - n. Adresse des Herstellers

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.
I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.
Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.
SCORPIO (longe senza connettore pre-installato).
SCORPIO SWIVEL (longe con SWIVEL senza connettore pre-installato).
SCORPIO EASHOOK (longe con SWIVEL e connettori EASHOOK pre-installati).
SCORPIO VERTIGO (longe con connettori VERTIGO pre-installati).
Longe assorbitore di energia per via ferrata, per utilizzatore di peso compreso tra 40 e 120 kg (attrezzatura compresa).
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Capi lunghi, (2) STRING, (3) Capo corto, (4) Custodia, (5) Fettuccia assorbitore di energia a lacerazione, (6) Anello di collegamento, (7) Connettori VERTIGO WL, (8) Connettori EASHOOK, (9) Girello, (10) Connettori di estremità del cordino da installare.
Materiali principali: poliammide, poliestere, alluminio. Connettori: alluminio.

3. Connettori

Per i modelli SCORPIO VERTIGO e SCORPIO EASHOOK: EASHOOK: moschettone con ghiera di bloccaggio automatico EN 12275 classe K (via ferrata).

Connettore di estremità della longe per fettuccia larga minimo 15 mm.

VERTIGO WL: moschettone con ghiera di bloccaggio automatico EN 12275 classi K (via ferrata) / B (base).

Soltanto moschettone per estremità della longe.
Un moschettone non è indistruttibile.
Un moschettone garantisce la massima resistenza sull'asse maggiore e leva chiusa.
Una diversa sollecitazione del moschettone è pericolosa.

4. Controllo, punti da verificare

Oltre ai controlli prima di ogni utilizzo, una persona competente deve eseguire una verifica approfondita come minimo ogni 12 mesi.
I risultati dei controlli devono essere registrati in una scheda di vita del DPI. Vedi esempio su Petzl.com.

Prima di ogni utilizzo

Verificare lo stato dei capi della longe, la custodia e l'anello di collegamento. Fare attenzione all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo (tagli, perdita di tessuto, tracce di prodotti chimici...). Verificare lo stato delle cuciture di sicurezza, individuare fili allentati, usurati o tagliati.
Stato dell'assorbitore di energia:
Verificare che la fettuccia assorbitore di energia sia intatta.
Moschettoni: verificare l'assenza di usura, fessurazioni, deformazioni... Aprire la leva, controllare che si chiuda e si blocchi automaticamente quando viene rilasciata. Verificare il corretto assemblaggio connettore/fettuccia nella STRING.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

5. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).
Gli elementi utilizzati con la longe SCORPIO devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio imbracature EN 12277).
Connettore di estremità del cordino: utilizzare i connettori forniti con la longe o connettori EN 12275 classe K.

6. Installazione della longe assorbitore

Installazione su imbracatura:

Aprire la zip della custodia per fare un nodo a bocca di lupo sul punto di attacco dell'imbracatura. Ripiegare l'etichetta e richiudere la zip per l'utilizzo della longe.
Prima di ogni utilizzo, verificare il corretto collegamento della longe all'imbracatura.

Installazione dei connettori:

Si deve installare una STRING su ogni estremità di capo di longe, per mantenere il connettore sull'asse maggiore.
- Capo corto: installare un connettore con una STRING sul capo corto.
- Capi lunghi: per le longe con connettori non di ancoraggio, assicurarsi d'installare sempre i connettori con una STRING su ogni capo di longe.

7. Utilizzo

Passaggio di ancoraggio:

Conservare permanentemente almeno un capo lungo connesso al cavo di assicurazione.

Non tagliare fuori l'assorbitore di energia:

Attenzione, ricollegare un capo della longe all'imbracatura impedisce l'apertura dell'assorbitore di energia in caso di caduta.
Non fare nodi sui capi della longe, in quanto ne ridurrebbe la resistenza.
Attenzione al rischio di strangolamento tra i due capi della longe.
Una volta aperto l'assorbitore di energia in caso di caduta, non può più funzionare per assorbire l'energia di una seconda caduta.

Punto di riposo:

Utilizzare il capo corto per assicurarsi su una barra per riposarsi. Conservare sempre almeno un capo lungo sul cavo di assicurazione.

Utilizzo con corda

In ogni situazione, si raccomanda l'assicurazione con una corda, oltre ad una longe assorbitore di energia. Soltanto la corda e le tecniche di assicurazione d'arrampicata consentono di ridurre al minimo l'altezza di caduta.
L'assicurazione con una corda è necessaria se il peso dell'utilizzatore è inferiore a 40 kg (senza il materiale) o superiore a 120 kg (con il materiale).

Professionisti

Le istruzioni di questa nota informativa devono essere a disposizione di ogni utilizzatore temporaneo della longe SCORPIO.

8. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).
Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.
A. Durata - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) **- J. Domande/contatto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello - m. Data di fabbricazione (mese/anno) - n. Indirizzo del fabbricante

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.
Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.
Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.
SCORPIO (elemento de amarre sin conector preinstalado).
SCORPIO SWIVEL (elemento de amarre con SWIVEL sin conector preinstalado).
SCORPIO EASHOOK (elemento de amarre con SWIVEL y conectores EASHOOK preinstalados).
SCORPIO VERTIGO (elemento de amarre con conectores VERTIGO preinstalados).
Elemento de amarre absorbedor de energía para vía ferrata, para usuarios entre 40 y 120 kg (equipo incluido).
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Cintas largas, (2) STRING, (3) Cinta corta, (4) Funda, (5) Cinta absorbedora de energía por desgarro, (6) Anillo de conexión, (7) Conectores VERTIGO WL, (8) Conectores EASHOOK, (9) Eslabón giratorio, (10) Conectores de la punta del elemento de amarre a instalar.
Materiales principales: poliamida, poliéster y aluminio. Conectores: aluminio.

3. Conectores

Para los modelos SCORPIO VERTIGO y SCORPIO EASHOOK:
EASHOOK: mosquetón con bloqueo de seguridad automático EN 12275 clase K (vía ferrata).

Conector de punta del elemento de amarre para cinta de 15 mm de anchura mínima.

VERTIGO WL: mosquetón con bloqueo de seguridad automático EN 12275 clases K (vía ferrata) / B (básico).

Mosquetón de punta del elemento de amarre únicamente.
Un mosquetón no es indestructible.
Un mosquetón ofrece la máxima resistencia cuando trabaja según su eje mayor y con el gatillo cerrado.
Solicitar un mosquetón de cualquier otro modo es peligroso.

4. Control, puntos a verificar

Además de los controles antes de cada utilización, haga que un inspector competente realice una revisión en profundidad como mínimo cada 12 meses.
Los resultados de las revisiones deben registrarse en una ficha de revisión del EPI. Consulte un ejemplo en Petzl.com.

Antes de cualquier utilización

Compruebe el estado de las cintas del elemento de amarre, la funda y el anillo de conexión. Vigile el desgaste y los daños debidos a la utilización (cortes, zonas despeluchadas, rastros de productos químicos...). Compruebe el estado de las costuras de seguridad, detecte cualquier hilo flojo, desgastado o cortado.
Estado del absorbedor de energía:
Compruebe que la cinta absorbedora de energía está intacta.
Mosquetones: compruebe la ausencia de desgaste, fisuras, deformaciones...
Abra el gatillo, compruebe que se cierra y se bloquea automáticamente al soltarlo.
Compruebe el correcto montaje conector/cinta en el STRING.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

5. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).
Los elementos utilizados con el elemento de amarre SCORPIO deben cumplir con las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetones EN 12277).
Conector de la punta del elemento de amarre: utilice los conectores suministrados con el elemento de amarre o conectores EN 12275 clase K.

6. Instalación del elemento de amarre absorbedor

Instalación en el arnés:

Abra la cremallera de la funda para realizar un nudo de alondra en el punto de enganche del arnés. Guarde la etiqueta y vuelva a cerrar la cremallera para la utilización del elemento de amarre.
Antes de cualquier utilización, compruebe la correcta conexión del elemento de amarre al arnés.

Instalación de los conectores:

Se debe instalar un STRING en cada punta de las cintas del elemento de amarre para sujetar al conector en el eje mayor.
- Cinta corta: instale un conector con un STRING en la cinta corta.
- Cintas largas: para los elementos de amarre con conectores no cautivos, asegúrese de instalar siempre los conectores con un STRING en cada cinta del elemento de amarre.

7. Utilización

Paso de un anclaje:

Mantenga siempre como mínimo una cinta larga conectada al cable de seguridad.

No anule el absorbedor de energía:

Atención: enganchar una cinta del elemento de amarre al arnés impide que el absorbedor de energía se despliegue en caso de caída.
No haga ningún nudo en las cintas del elemento de amarre, lo que reduciría su resistencia.
Atención al riesgo de estrangulación entre las dos cintas del elemento de amarre.
Cuando el absorbedor de energía se despliega en una caída, puede que no funcione para absorber la energía de una segunda caída.

Punto de reposo:

Utilice la cinta corta para asegurarse a un barrote para descansar. Mantenga siempre como mínimo una cinta larga conectada al cable de seguridad.

Utilización con cuerda

En cualquier situación, además del elemento absorbedor de energía, también es recomendable asegurar con una cuerda. Sólo la cuerda y las técnicas de aseguramiento de escalada permiten reducir la altura de la caída al mínimo.
Asegurar con una cuerda es obligatorio si el peso del usuario es inferior a 40 kg (sin el material) o superior a 120 kg (con el material).

Profesionales

Las instrucciones de esta ficha técnica deben estar a la disposición de cualquier usuario temporal del elemento de amarre SCORPIO.

8. Información complementaria

Este producto es conforme al reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.
A. Vida útil - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/ transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) **- J. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Fecha de fabricación (mes/año) - n. Dirección del fabricante

PT

Este informativo explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.
Os avisos de alerta informam alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.
É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.
SCORPIO (longe sem conector pré-instalado).
SCORPIO, SWIVEL (longe com SWIVEL sem conector pré-instalado).
SCORPIO, EASHOOK (longe com SWIVEL e conectores pré-instalados).
SCORPIO, VERTIGO (longe com conectores VERTIGO pré-instalados).
Longe absorvedora de energia para via ferrata, para utilizador de 40 a 120 kg (equipamento incluído).
Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito de um destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Pontas longas, (2) STRING, (3) Ponta curta, (4) Bolsa, (5) Fita absorvedora de energia por ruptura de fios, (6) Anel de conexão, (7) Conectores VERTIGO WL, (8) Conectores EASHOOK, (9) Destorcedor, (10) Conectores de ponta de longe a instalar.
Materiais principais: poliamida, poliéster e alumínio. Conectores: alumínio.

3. Conectores

Para os modelos SCORPIO VERTIGO E SCORPIO EASHOOK:
EASHOOK: mosquetão com segurança automática EN 12275 classes K (via ferrata).

Conector da ponta da longe para fita com comprimento de 15 mm no mínimo.

VERTIGO WL: mosquetão com segurança automática EN 12275 classes K (via ferrata) / B (base).

Mosquetão de ponta da longe unicamente.
Um mosquetão não é indestrutível.
Um mosquetão oferece a resistência máxima ao longo do eixo maior e com o dedo fechado.
Utilizar um mosquetão de qualquer outra forma é perigoso.

4. Inspecções, pontos a verificar

Para além das inspecções, antes de cada utilização, efectue uma verificação aprofundada por um verificador competente no mínimo a cada 12 meses.
Os resultados das verificações devem ser registados na ficha de verificação. Ver exemplo em Petzl.com.

Antes de qualquer utilização

Verifique o estado das pontas da longe, a bolsa e o anel de conexão. Controle o desgaste e os danos devidos à utilização (cortes, desfiado, traços de produtos químicos...). Verifique o estado das costuras de segurança, detecte qualquer fio distendido, gasto ou cortado.
Estado do absorvedor de energia:
Verifique que a fita absorvedora de energia esteja intacta.
Mosquetões: verifique a ausência de desgaste, fissuras, deformações... Abra o gatilho, verifique que este se fecha e trava automaticamente quando o largar.
Verifique que a montagem conector/fita na STRING esteja correcta.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos de uns em relação aos outros.

5. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).
Os elementos utilizados com a sua longe SCORPIO devem estar conformes às normas em vigor no seu país (harneses EN 12277 por exemplo).
Conector de ponta de longe: utilize os conectores fornecidos com a longe ou conectores EN 12275 classe K.

6. Instalação da longe absorvedora

Instalação no harnês:

Abra o fecho da bolsa para fazer um nó de volta no anel de segurança do harnês. Volte a colocar a etiqueta e feche o zip para utilizar a longe.
Antes de qualquer utilização, verifique a conexão correcta da sua longe no harnês.

Instalação de conectores:

Um STRING deve ser instalado a cada extremidade de ponta de longe, de modo a manter o conector no eixo maior.
- Ponta curta: instale um conector com uma STRING na ponta curta.
- Pontas longas: para as longes com conectores não cativos, queira sempre instalar os conectores com um STRING em cada ponta de longe.

7. Utilização

Passagem de ancoragem:

Mantenha em permanência pelo menos uma ponta conectada ao cabo de aço de segurança.

Não evitar o absorvedor de energia:

Atenção, reconectar uma ponta da longe ao harnês impede o despoletar do absorvedor de energia em caso de queda.
Não faça um nó nas pontas da longe, o que reduziria a sua resistência.
Atenção ao risco de estrangulamento entre as duas pontas de longe.
Quando um absorvedor de energia abre-se durante uma queda, pode não funcionar com segurança para absorver a energia de uma segunda queda.

Ponto de descanso:

Utilize a ponta curta para se alonjar num varão para descansar. Mantenha sempre pelo menos uma ponta longa no cabo de aço de segurança.

Utilização com corda

Em todas as situações, é recomendado dar segurança com uma corda, para além da longe absorvedora de energia. Somente as cordas e técnicas de segurança de escalada permitem reduzir a altura de queda ao mínimo.
É imperativo dar segurança com uma corda se o peso do utilizador for inferior a 40 g (sem equipamento) ou superior a 120 kg (com o equipamento).

Profissionais

Estas instruções técnicas devem estar à disposição de qualquer utilizador temporário da longe SCORPIO.

8. Informações complementares

Este produto está conforme ao regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

Quando descartar o seu equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas ou exposição a chama, produtos químicos...).
Um produto deve ser rejeitado quando:
- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Se tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua os produtos rejeitados para evitar uma futura utilização.
A. Duração de vida - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfecção - F. Secagem - G. Armazenamento/ transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) **- J. Questões/contacto**

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retrabalhos, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Data de fabrico (mês/ano) - n. Endereço do fabricante

NL

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.
De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.
U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.
SCORPIO (leeflijn zonder vooraf geïnstalleerde karabiner).
SCORPIO SWIVEL (leeflijn met SWIVEL zonder vooraf geïnstalleerde karabiner).
SCORPIO EASHOOK (leeflijn met SWIVEL en vooraf geïnstalleerde EASHOOK karabiners).
SCORPIO VERTIGO (leeflijn met vooraf geïnstalleerde VERTIGO karabineres).
Leeflijn met energieabsorber voor klettersteigen, voor personen van 40 tot 120 kg (uitrusting inbegrepen).
Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

LET OP

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Lange touweinden, (2) STRING, (3) Kort touweinde, (4) Hoes, (5) Uitscheurbaar bandmateriaal energieabsorber, (6) Verbindingsring, (7) VERTIGO WL karabiners, (8) EASHOOK karabiners, (9) Antitorsieschakel, (10) Nog op het einde van de leeflijn te installeren karabiners.
Voornaamste materialen: polyamide, polyester, aluminium. Karabiners: aluminium.

3. Karabiners

Voor de versies SCORPIO VERTIGO en SCORPIO EASHOOK: EASHOOK: karabiner met automatische vergrendeling EN 12275 klasse K (klettersteigen).

Karabiner op het einde van de leeflijn, voor bandlussen met een breedte van minstens 15 mm.

VERTIGO WL: karabiner met automatische vergrendeling EN 12275 klasse K (klettersteigen) / B (basis).

Karabiner uitsluitend voor op het einde van de leeflijn.
Een karabiner is niet onverwoestbaar.
Een karabiner biedt maximale weerstand op zijn lengteas en met gesloten snapper.
Elk ander gebruik van de karabiner is gevaarlijk.

4. Check: te controleren punten

Naast de controles vóór elk gebruik, laat u best minstens om de 12 maanden een grondig nazicht uitvoeren door een bevoegd inspecteur.
De resultaten van het nazicht moeten opgetekend worden in de fiche van uw PBM. U vindt een voorbeeld op Petzl.com.

Vóór elk gebruik

Controleer de staat van de uiteinden van de leeflijn, de hoes en de verbindingsring. Ga slijtage of schade door eerder gebruik na (insnijdingen, uitrafeling, sporen van chemische producten ...). Controleer de staat van de veiligheidsstiksels op gedraaide, versleten of doorgesneden draden.
Staat van de energieabsorber:
Controleer of het bandmateriaal van de energieabsorber intact is.
Karabiners: controleer op de afwezigheid van slijtage, scheuren, vervormingen ...
Open de snapper, en check dat hij zich automatisch sluit en vergrendelt als u hem loslaat. Controleer de installatie van de karabiner/bandlus met de STRING.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

5. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).
De elementen die u samen met uw SCORPIO leeflijn gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. gordels EN 12277).
Karabiner op het einde van de leeflijn: gebruik de karabiners die meegeleverd zijn met de leeflijn of karabiners EN 12275 klasse K.

6. Installatie van de leeflijn met absorber

Installatie op de gordel:

Open de rits van de hoes om een ankersteek op het inbindpunt van de gordel te maken. Plooi het etiket terug en sluit de rits om de leeflijn te gebruiken.
Controleer vóór elk gebruik dat uw leeflijn juist verbonden is met de gordel.

Installatie van de karabiners:

U moet op elk touweinde van de leeflijn een STRING installeren om de karabiner op zijn lengteas te houden.
- Kort touweinde: installeer een karabiner met een STRING op het korte touweinde.
- Lange touweinden: let erop dat u bij leeflijnen met niet-captive karabiners deze laatste steeds met een STRING op elk touweinde installeert.

7. Gebruik

Oversteken van een verankering:

Houd permanent minstens één lang uiteinde verbonden met de zekeringskabel.

Shunt de energieabsorber niet:

Opgelet: als u een uiteinde van de leeflijn opnieuw met de gordel verbindt, kan de energieabsorber zich bij een val niet openen.
Maak geen knoop in de uiteinden van de leeflijn, want dit vermindert de weerstand ervan.
Let op voor het risico op strangulatie tussen de twee uiteinden van de leeflijn.
Wanneer de energieabsorber zich bij een val heeft geopend, kan hij een tweede val niet meer veilig opvangen.

Rustpunt:

Gebruik het korte touweinde om u op een staaf te verbinden om te rusten. Houd steeds minstens één lang uiteinde op de zekeringskabel.

Gebruik met touw

De beveiliging met een touw, bovenop een leeflijn met energieabsorber, is in elke situatie aangeraden. Enkel met het touw en de beveiligingstechnieken van het type rotsklimmen kunt u immers de valhoogte tot een minimum beperken.
De beveiliging met een touw is verplicht als de gebruiker minder dan 40 kg (zonder materiaal) of meer dan 120 kg (met materiaal) weegt.

Professionele gebruikers

De instructies van deze technische bijsluiter moeten ter beschikking worden gesteld van elke tijdelijke gebruiker van de SCORPIO leeflijn.

8. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

Afschrijven:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit plastic of textiel.
- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.
A. Levensduur - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) **- J. Vragen/contact**

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracering: datamatrix - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model - m. Fabricagedatum (maand/jaar) - n. Adres van de fabrikant

DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.
Advarselskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.
SCORPIO (sikkerhedsline uden formonteret forbindelsesled).
SCORPIO SWIVEL (sikkerhedsline med SWIVEL uden formonteret forbindelsesled).
SCORPIO EASHOOK (sikkerhedsline med SWIVEL og formonterede EASHOOK forbindelsesled).
SCORPIO VERTIGO (sikkerhedsline med formonterede VERTIGO forbindelsesled).
Falddæmperline til via ferrata, til brugere som vejer mellem 40 og 120 kg (med udstyr).
Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvar

ADVARSEL

De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.
Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

Før anvendelse af dette udstyr, skal du:
- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.
Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Lange arme, (2) STRING, (3) Kort arm, (4) Lomme, (5) Syet falddæmper, (6) Forbindelsesløkke, (7) VERTIGO WL forbindelsesled, (8) EASHOOK forbindelsesled, (9) Swivel, (10) Forbindelsesled til sikkerhedslinens øje til montering.
Hovedmaterialer: polyamid, polyester, aluminium. Karabiner: aluminium.

3. Karabiner

Til SCORPIO VERTIGO og SCORPIO EASHOOK modeller: EASHOOK: låselig karabin EN 12275 klasse K (via ferrata).

Forbindelsesled til sikkerhedsline for slynger med en bredde på mindst 15 mm.

VERTIGO WL: låselig karabin EN 12275 klasse K (via ferrata) / B (basis).

Kun karabin til sikkerhedsline.
En karabin er ikke ufejlbarlig.
Karabinens maksimumsstyrke opnås ved at holde karabinen i dens længderetning og med lukket port.
Det kan være farligt at belaste en karabin på alle andre måder.

4. Kontrolpunkter

I tillæg til kontrol før brug skal der gennemføres en dybdegående inspektion af en kompetent inspektør mindst én gang om året.
Inspektionsresultaterne skal registreres i det personlige værnemiddels logbog. Se eksempel på Petzl.com.

Før enhver anvendelse

Kontroller tilstanden på sikkerhedslinens arme, lommen og forbindelsesløkken. Hold øje med slitage og brugsskader (snit, flossede steder, spor på skader forårsaget af kemikalier, osv.) Kontroller sikkerhedssyningers tilstand og se efter løse, slidte eller snittede tråde.
Falddæmpers tilstand:
Kontroller, at falddæmperen er intakt.
Karabiner: Kontroller, at der ikke er nogen slitage, revner, deformering, osv. Åbn porten og kontroller, at den lukker og låser automatisk, når den udløses. Kontroller, at forbindelsesled/rem er monteret korrekt i STRING.

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

5. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er forenligt med det øvrige udstyr fra sikringssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).
Det udstyr, som anvendes sammen med SCORPIO falddæmperline, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 12277 seler).
Forbindelsesled til sikkerhedslinens øje: Anvend de forbindelsesled, som følger med sikkerhedslinen eller forbindelsesled i henhold til EN 12275 klasse K.

6. Montering af falddæmperline

Fastgørelse til selen:

Åbn lommens lynlås for at lave et slyngestik ved selens fastgørelsespunkt. Fold etiketten sammen og luk lynlåsen igen for at bruge sikkerhedslinen.
Før anvendelse skal du kontrollere, at sikkerhedslinen er fastgjort korrekt til selen.

Fastgørelse af forbindelsesled:

En STRING monteres på hver ende af sikkerhedslinens arme for at holde forbindelsesledet i længderetningen.
Kort arm: Fastgør et forbindelsesled med en STRING til den korte arm.
Lange arme: ved anvendelse af sikkerhedsliner med flytbare forbindelsesled skal du altid sørge for, at forbindelsesleddene er monteret med en STRING på hver arm.

7. Anvendelse

Passering af forankringer

Mindst én af sikkerhedslinens arme skal altid være fastgjort til sikringswiren.

Falddæmperen må ikke frakobles:

Advarsel: Hvis én af armene fastgøres til selen, vil falddæmperen ikke folde sig ud i tilfælde af fald.
Der må ikke bindes knuder på sikkerhedslinens arme, da det vil reducere deres brudstyrke.
Advarsel: Der er risiko for kvælning mellem de to arme.
I tilfælde af fald vil falddæmperen folde sig ud - ved et andet fald vil den muligvis ikke kunne optage energi.

Hvilepunkt:

For at hvile kan du fastgøre dig til et trin med sikkerhedslinens korte arm. Behold altid mindst én af sikkerhedslinens arme fastgjort til sikringswiren.

Anvendelse med reb

I alle tilfælde anbefales det at sikre sig med et reb i tillæg til en falddæmperline. Ved at bruge reb og sikkerhedsteknikker til klatring, kan faldlængden reduceres mest muligt. Faldsikring med reb er påkrævet for brugere som vejer mindre end 40 kg (uden udstyr) og mere end 120 kg (med udstyr).

Professionelle brugere

Denne brugsanvisning skal være tilgængelig for enhver bruger af SCORPIO falddæmperline.

8. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

Kassering af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.
Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:
- Det mindst er 10 år gammelt og er lavet af plastik eller tekstiler.
- Det har været udsat for et stort fald (eller belastning).
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.).

Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.
A. Levetid - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning/desinfektion - F. Tørring - G. Opbevaring/transport - H. Vedligeholdelse - I. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) **- J. Spørgsmål/kontakt**

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Diameter - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Fremstillingsdato (måned/år) - n. Producentens adresse

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.
Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.
Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används till fallskydd.
SCORPIO (slingan utan pre-installerad karbin).
SCORPIO SWIVEL (slingan med SWIVEL utan pre-installerad karbin).
SCORPIO EASHOOK (slingan med SWIVEL och pre-installerade EASHOOK karbiner).
SCORPIO VERTIGO (slingan med pre-installerade VERTIGO karbiner).
Falldämpande slinga för via ferrata, för användare som väger 40-120 kg (inklusive utrustning).
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:
- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Långa armar, (2) STRING, (3) Kort arm, (4) Påse, (5) Falldämpare med rippande sömmar, (6) Infästningsögla, (7) VERTIGO WL karbiner, (8) EASHOOK karbiner, (9) Swivel, (10) Karbiner för installation på slingändar.
Huvudsakliga material: nylon, polyester, aluminium. Karbiner: aluminium.

3. Karbiner

För SCORPIO VERTIGO och SCORPIO EASHOOK modeller. EASHOOK: EN 12275 klass K (via ferrata) automatlåsande karbiner.

Slingändkarbin för slingor med minimum 15 mm bredd.

VERTIGO WL: EN 12275 klass K (via ferrata) / B (bas) automatlåsande karbiner.

Endast slingändkarbin.
En karbin är ej oförstörbar.
En karbin har högst hållfasthet när den belastas längs huvudaxeln med grinden stängd.
Belastning av en karbin på något annat sätt är farligt.

4. Inspektion, punkter att kontrollera

Utöver kontroll före varje användning, bör en noggrann kontroll utföras av en kompetent person minst en gång var 12:e månad.
Kontrollresultaten bör dokumenteras i ett besiktningsprotokoll för PPE. Se exempel på Petzl.com.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera skicket på armarna, påsen och infästningsöglan. Leta efter slitage och skador till följd av användning (jack, ludd, spår av kemikalier...). Kontrollera skicket på säkerhetssömmar: inga trasiga, lösa eller slitna trådar.
Skicket på falldämparen:
Kontrollera att banden i falldämparen är intakta.
Karbiner: kontrollera att det inte finns slitage, sprickor, deformationer... Öppna grinden och kontrollera att den låses automatiskt när du släpper den. Kontrollera att karbin/slinga/STRING är korrekt ihopmonterade.

Under användning

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

5. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).
Utrustning som används tillsammans med SCORPIO måste följa de standarder som finns i det land den används (t.ex. EN 12277 sele).
Karbin för slingänden: använd karbiner som följer med slingan, eller EN 12275 typ K karbiner.

6. Montering av den falldämpande slingan

Montering på selen:

Öppna påsens dragkedja för att göra en lärkknop i selens infästningspunkt. Vika ihop etiketten och stäng dragkedjan för att använda slingan.
Före varje användning, kontrollera att slingan är korrekt inkopplad till selen.

Installera karbiner:

STRING måste monteras på varje arm av slingan för att hjälpa positionera karbinen så den belastas längs huvudaxel.
- Korta armen: installera karbinen med en STRING på den korta armen.
- Långa armar: för slingor med ej fångande karbiner se till att alltid installera karbiner med STRING på varje slingarm.

7. Användning

Passera ankare:

Se alltid till att ha minst en lång arm kopplad till säkerhetsvajern.

Parallellkoppla inte falldämparen:

Varning: om man kopplar en arm till selen förhindrar man falldämparen från att lösas ut i händelse av ett fall.
Gör inga knutar på armarna, då detta reducerar deras styrka.
Varning: var uppmärksam på risken att kvävas mellan de två armar av slingan.
Om falldämparen har utlösts vid ett fall kan den inte längre fungera säkert för att ta ett fall till.

Vilopunkt:

För att vila koppla in dig med den korta armen till en stegpinne. Se alltid till att ha minst en lång arm kopplad till säkerhetsvajern.

Användning med rep

Det är rekommenderat att i alla situationer säkra med ett rep utöver den falldämpande slingan. Endast rep som används med tekniker för klippklättrings säkring kan minska den potentiella längden av ett fall.
Säkring med repet är obligatorisk för användare lättare än 40 kg (utan utrustning) eller tyngre än 120 kg (med utrustning).

Yrkesanvändare

Dessa användarinstruktioner måste göras tillgängliga för alla tillfälliga användare av SCORPIO.

8. Ytterligare information

Denna produkt motsvarar krav enligt EU Förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU försäkran om överensstämmelsen finns på Petzl.com.

När produkten inte längre ska användas:

VARNING: i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).
Produkten måste kasseras när:
- Den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil.
- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
- Den inte klarar inspektionen. Du tvivlar på dess skick.
- Du inte helt och hållet känner till dess historia.
- När den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.
A. Livslängd - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder användning - E. Rengöring/desinfektion - F. Torkning - G. Förvaring/Transport - H. Underhåll - I. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) **- J. Frågor/kontakt**

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Motsvarar krav enligt PPE förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatris - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna noga - l. Modellbeteckning - m. Tillverkningsdatum (månad/år) - n. Tillverkarens adress

FI

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varusteita oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelty.
Varoitussymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita ne kaikki. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.
Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Putoamissuojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilösuojain).
SCORPIO (liitosköysi ilman etukäteen asennettua sulkurengasta).
SCORPIO SWIVEL (liitosköysi SWIVEL-leikarilla ilman etukäteen asennettua sulkurengasta).
SCORPIO EASHOOK (liitosköysi SWIVEL-leikarilla ja etukäteen asennetuilla EASHOOK-sulkurenkailla).
SCORPIO VERTIGO (liitosköysi etukäteen asennetuilla VERTIGO-sulkurenkailla).
Nykäysvoimaa vaimentava liitosköysi via ferratalle, 40–120 kg painaville käyttäjille (varusteet mukaan lukien).
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on lähtökohtaisesti luonteeltaan vaarallista.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan alaisia.
Olet vastuussa teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seuraukset näistä. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Pitkät liitosköydet, (2) STRING, (3) Lyhyt haara, (4) Pussi, (5) Nykäyksenvaimennin repeytyvällä vaimennuskudoksella, (6) Kiinnityssilmukka, (7) VERTIGO WL -sulkurenkaat, (8) EASHOOK-sulkurenkaat, (9) Leikari, (10) Sulkurenkaat liitosköyden päihin, asennettava.
Päämateriaalit: nailon, polyesteri, alumiini. Sulkurenkaat: alumiini.

3. Sulkurenkaat

SCORPIO VERTIGO- ja SCORPIO EASHOOK -malleille. EASHOOK: EN 12275 luokka K (via ferrata) -automaattisesti lukkiutuva sulkurengas

Liitosköysikiinnitin minimissään 15 mm paksuille nauhalenkeille.

VERTIGO WL: EN 12275 luokka K (via ferrata) / B (perus) -automaattisesti lukkiutuva sulkurengas

Vain liitosköysikiinnittimeksi.
Sulkurengas ei ole rikkoutumaton.
Kiinnitin on vahvin pituussuuntaan kuormitettuna ja portti suljettuna.
Muilla tavoilla kuormitettuna sulkurenkaan käyttö on vaarallista.

4. Tarkastuskohteet

Käyttöä edeltävän tarkastuksen lisäksi pätevän tarkastajan on suoritettava perusteellinen määräaikaistarkastus vähintään 12 kuukauden välein.
Tulokset pitäisi merkitä määräaikaistarkastuslomakkeeseen. Osoitteessa Petzl.com on tästä esimerkki.

Ennen jokaista käyttöä

Tarkasta liitosköysien, pussin ja kiinnityssilmukan kunto. Tarkasta tuote käytöstä johtuvien kulumien ja vaurioiden varalta (viillot, hiertymät, kemialliset vauriot...).
Tarkasta turvaommelten kunto: etsi katkenneita, irrallisia tai kuluneita lankoja.
Nykäyksenvaimentimen kunto.
Varmista että nykäyksenvaimentimen nauha on ehjä.
Sulkurenkaat: varmista ettei näy kulumia, halkeamia tai vääntymiä. Avaa portti ja varmista, että se sulkeutuu ja lukittuu automaattisesti irti päästettäessä. Varmista että sulkurengas, nauha ja STRING-nauhansuojus on yhdistetty oikein.

Käytön aikana

On tärkeää seurata tuotteen kuntoa ja sen suhdetta järjestelmän muihin laitteisiin säännöllisesti. Varmista että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

5. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).
SCORPIO-liitosköyden kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa käyttömaan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 12277 -valjaat).
Sulkurenkaat liitosköyden päihin: käytä liitosköyden mukana tulleita sulkurenkaita tai EN 12275 K-tyypin sulkurenkaita.

6. Nykäysvoimia vaimentavan liitosköyden asentaminen

Kiinnittäminen valjaisiin:

Avaa pussin vetoketju ja tee kiinnityssilmukan avulla leivonpääsolmu valjaiden kiinnityspisteeseen. Taittele lappu piiloon ja sulje vetoketju käyttääksesi liitosköyttä.
Varmista ennen jokaista käyttökertaa, että liitosköysi on oikein kiinnitetty valjaisiin.

Sulkurenkaiden kiinnittäminen

Liitosköyden kunkin haaran päähän pitää kiinnittää STRING, joka auttaa pitämään sulkurenkaan pääakselin suuntaisesti.
– Lyhyt haara: kiinnitä sulkurengas ja STRING lyhyeen haaraan.
– Pitkät haarat: jos sulkurenkaita ei ole kiinnitetty liitosköyteen etukäteen, kiinnitä aina sulkurenkaat ja STRING liitosköyden kuhunkin haaraan.

7. Käyttö

Ankkurin ohittaminen:

Vähintään yhden pitkän haaran tulee aina olla kiinnitettynä turvavaijeriin.

Älä tee nykäyksenvaimentimesta toimintakyvytöntä:

Varoitus: liitosköyden haaran kiinnittäminen valjaisiin estää nykäyksenvaimentimen avautumisen putoamistilanteessa.
Älä tee solmuja liitosköyden haaroihin, sillä se vähentää niiden kestävyyttä.
Varoitus: ota huomioon vaara kahden liitosköyden väliin kuristumisesta.
Kun nykäyksenvaimennin on avautunut putoamisessa, se ei voi enää toimia luotettavasti ja vaimentaa turvallisesti toista putoamista.

Levähdyspaikka:

Kiinnitä lyhyen nauhan sulkurengas poikkipuolaan lepohetken ajaksi. Vähintään yhden pitkän haaran tulee aina olla kiinnitettynä turvavaijeriin.

Käyttö köyden kanssa

Kaikissa tilanteissa suositellaan varmistamaan nykäyksenvaimentimen lisäksi myös köydellä. Vain köysi ja kiipeilyssä käytetyt varmistustekniikat voivat minimoida potentiaalisen putoamispituuden.
Köydellä varmistaminen on pakollista alle 40 kg (ilman varusteita) tai yli 120 kg (varusteiden kanssa) painavien käyttäjien kohdalla.

Ammattilaiset

Näiden käyttöohjeiden tulee olla saatavilla kaikille SCORPIO-liitosköyden satunnaisille käyttäjille.

8. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää EU:n henkilönsuojainasetuksen 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

Milloin varusteet poistetaan käytöstä:

VAROITUS: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit...).
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
- Se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiileistä.
- Se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle).
- Se ei läpäise tarkastusta. Sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta.
- Et tunne sen käyttöhistoriaa täysin.
- Se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.
A. Käyttöikä - B. Merkinnät - C. Hyväksytyt käyttölämpötilat - D. Käytön varotoimet - E. Puhdistus/desinfiointi - F. Kuivaaminen - G. Säilytys/kuljetus - H. Huolto - I. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) **- J. Kysymykset/yhteydenotto**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono ylläpito ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteesi toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilösuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittava taho - b. Tämän henkilösuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero - c. Jäljitettävyys: tietomatriisi - d. Halkaisija - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunniste - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi) - n. Valmistajan osoite

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.
Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU) for beskyttelse mot fall.
SCORPIO (forbindelsesline uten forhåndsmontert koblingsstykke).
SCORPIO SWIVEL (forbindelsesline med SWIVEL uten forhåndsmontert koblingsstykke).
SCORPIO EASHOOK (forbindelsesline med SWIVEL og forhåndsinnstallert EASHOOK koblingsstykker).
SCORPIO VERTIGO (forbindelsesline med forhåndsinnstallert VERTIGO koblingsstykker).
Falldempende slynge for via ferrata, for brukere som veier 40-120 kg (inkludert utstyr). Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk utstyret, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet og tilegne deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Lang arm, (2) STRING, (3) Kort arm, (4) Lomme, (5) Falldempende raknebånd, (6) Tilkoblingsløkke, (7) VERTIGO WL koblingsstykker, (8) EASHOOK koblingsstykker, (9) Svivel, (10) Koblingsstykker for montering på enden av forbindelsesliner.
Hovedmaterialer: nylon, polyester, aluminium. Koblingsstykker: aluminium.

3. Koblingsstykker

For modellene SCORPIO VERTIGO og SCORPIO EASHOOK.
EASHOOK: EN 12275 klasse K (via ferrata) selvlåsende karabiner.

Koblingsstykke på enden av forbindelsesline for slyngebånd med en minimum bredde på 15 mm.

VERTIGO WL: EN 12275 klasse K (via ferrata) / B (basis) selvlåsende karabiner.

Kun for koblingsstykke på enden av forbindelsesline.
En karabiner har begrenset styrke ved feilbelastning.
En karabiner har størst bruddstyrke når den belastes i lengderetningen i lukket tilstand.
Belastning på hvilken som helst annen måte er farlig.

4. Kontrollpunkter

I tillegg til kontroll før og under bruk bør det gjennomføres en grundig, periodisk kontroll av en kompetent kontrollør minst én gang årlig.
Resultatene fra kontrollen bør registreres i ditt personlige inspeksjonsskjema for PVU. Se eksempler på Petzl.com.

Før du bruker produktet

Sjekk tilstanden på slyngens armer, posen til falldemperen og tilkoblingsløkken. Se etter slitasje og skade forårsaket av bruk (kutt, splittede ender, tegn på skade fra kjemikalier osv.). Sjekk tilstanden til de bærende sømmene, og se spesielt etter avkuttede og løse tråder.
Tilstanden på falldemperen:
Sjekk at falldemperen er intakt.
Karabinere: Kontroller for slitasje, sprekker, bulker... Åpne porten og kontroller at den lukkes og låses automatisk når du slipper den. Sjekk at sammenkoblingen mellom koblingsstykke/slynge/STRING er korrekt.

Hver gang produktet brukes

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

5. Kompatibilitet

Kontrollér at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).
Utstyr som brukes sammen med SCORPIO slynge må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. seler godkjente i henhold til EN 12277). Koblingsstykker for enden på forbindelsesliner som kommer med sammen med forbindelseslinen, eller EN 12275 type K koblingsstykker.

6. Slik monteres den falldempende slyngen

Tilkobling til selen:

Før tilkoblingsløkken gjennom sentralløkken på selen og strup endene på slyngen gjennom tilkoblingsløkken (ankerstikk). Dette gjøres ved å åpne glidelåsen på posen. Legg sammen merkelappen og lukk glidelåsen for å bruke slyngen.
Før hver gangs bruk, kontroller at slyngen er riktig tilkoblet til selen.

Tilkobling av koblingsstykker:

Det må benyttes STRING på enden av hver arm på forbindelseslinen slik at koblingsstykket posisjoneres i den langsgående aksen.
- Kort arm: Koble til et koblingsstykke med en STRING på den korte armen.
- Lang arm: For forbindelsesliner som ikke har posisjoneringsbøyler på koblingsstykkene må det alltid kobles til en STRING på hver ende av forbindelseslinen.

7. Slik brukes den falldempende slyngen

Passering av mellomforankring:

Minst en av armene på slyngen må alltid være koblet til wiren.

Ikke koble om falldemperen:

Advarsel: Dersom en av armene kobles til selen, vil ikke falldemperen utløses ved et eventuelt fall.
Ikke knytt knuter på slyngens armer, dette reduserer bruddstyrken til forbindelseslinen.
Advarsel: Vær klar over risikoen for kvelning mellom de to armene.
Dersom falldemperen har blitt aktivert ved et fall, kan den ikke brukes videre og må kasseres.

Ved hvile:

For å hvile kan du koble deg til en struktur med den korte armen. Minst en av armene på slyngen må alltid være koblet til wiren.

Bruk sammen med tau

I alle tilfeller anbefales det å sikre med et tau i tillegg til den falldempende slyngen. Kun bruk av tau og sikringsteknikker for klatring kan redusere fallengden på et eventuelt fall.
Sikring med tau er påkrevd for brukere som veier mindre enn 40 kg (uten utstyr) og mer enn 120 kg (med utstyr).

Profesjonelle brukere

Denne bruksanvisningen må være tilgjengelig for enhver person som bruker SCORPIO slynge.

8. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

Når skal utstyret kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.
Et produkt må kasseres når:
- Det er eldre enn 10 år og består av plast eller tekstiler.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det blir ikke godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.
- Det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.
A. Levetid - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Tørking - G. Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Bytting av utskiftbare deler er unntatt forbudet.) **- J. Spørsmål/kontakt oss**

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig skade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller skade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Teknisk kontrollorgan som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Produksjonsdato (måned/år) - n. Produsentens adresse

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.
Symbole trupiej czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.
SCORPIO (lonża bez fabrycznie założonych łączników).
SCORPIO SWIVEL (lonża z kręt likiem SWIVEL bez fabrycznie założonych łączników).
SCORPIO EASHOOK (lonża z kręt likiem SWIVEL i z fabrycznie założonymi łącznikami EASHOOK).
SCORPIO VERTIGO (lonża z fabrycznie założonymi łącznikami VERTIGO).
Lonża z absorberem energii na via ferrata, dla użytkowników ważących od 40 do 120 kg (wliczając ekwipunek).
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Ramiona długie, (2) STRING, (3) Ramię krótkie, (4) Pokrowiec ochronny, (5) Taśma absorbera energii, działającego przez rozerwanie szwów, (6) Pętla do łączenia z uprzężą, (7) Łączniki VERTIGO WL, (8) Łączniki EASHOOK, (9) Krętlik, (10) Łączniki do założenia na końcu lonży.
Materiały podstawowe: poliamid, poliester, aluminium. Łączniki: aluminium.

3. Łączniki

Do modeli SCORPIO VERTIGO i SCORPIO EASHOOK:
EASHOOK: karabinek z automatyczną blokadą EN 12275 klasa K (via ferrata).

Łącznik na koniec lonży, dla taśm o szerokości 15 mm minimum.

VERTIGO WL: karabinek z automatyczną blokadą EN 12275 klasy K (via ferrata) / B (podstawowy).

Karabinek na koniec lonży wyłącznie.
Karabinek nie jest niezniszczalny.
Karabinek ma największą wytrzymałość wzdłuż osi podłużnej, z zamkniętym zamkiem.
Obciążanie karabinka w jakikolwiek inny sposób jest niebezpieczne.

4. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Oprócz kontroli przed każdym użyciem, należy wykonywać gruntowną kontrolę okresową przez kompetentnego kontrolera przynajmniej raz na 12 miesięcy.
Rezultaty kontroli powinny zostać zapisane na karcie kontrolnej SOI. Przykład na Petzl.com.

Przed każdym użyciem

Sprawdzić stan ramion lonży i pętli do łączenia z uprzężą. Zwrócić uwagę na zużycie oraz uszkodzenia związane z użytkowaniem (przecięcia, postrzępione włókna, ślady niebezpiecznych substancji chemicznych...). Sprawdzić stan szwów bezpieczeństwa: brak przeciętych nici, wyciągniętych lub zużytych.
Stan absorbera energii:
Sprawdzić czy taśma absorbera energii jest nienaruszona.
Karabinki: sprawdzić czy nie ma śladów zużycia, pęknięć, deformacji... Otworzyć ramię i sprawdzić czy zamyka i blokuje się automatycznie, w momencie gdy się je puści. Sprawdzić prawidłowe założenie łącznika/taśmy/STRINGa.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

5. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).
Elementy wyposażenia używane z waszą lonżą SCORPIO muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład uprząż EN 12277).
Łączniki na koniec lonży: używać łączników dostarczonych z lonżą lub łączników EN 12275 klasy K.

6. Zakładanie lonży absorbera energii

Wpięcie do uprzęży:

Otworzyć zamek pokrowca, by zrobić „główkę skowronka" na centralnej uprzęży. Złożyć etykietkę i zamknąć z powrotem zamek, by móc używać lonży.
Przed każdym użyciem należy się upewnić czy lonża jest prawidłowo połączona z uprzężą.

Wpięcie łączników:

Na zakończeniu każdej lonży musi zostać założony STRING, który utrzymuje łącznik wzdłuż osi podłużnej.
- Ramię krótkie: wpiąć łącznik do krótkiego ramienia lonży razem ze STRING.
- Ramiona długie: w lonżach, które nie mają łączników z podwójną blokadą należy zawsze instalować łączniki ze STRINGiem na końcu każdego ramienia.

7. Użytkowanie

Przepinanie się:

Użytkownik musi być stale wpięty do liny stalowej, przynajmniej jednym ramieniem lonży.

Nie wpinać wolnych ramion lonży do uprzęży:

Uwaga: wpięcie jednego z ramion do uprzęży uniemożliwi prawidłowe zadziałanie absorbera w razie upadku.
Nie robić węzłów na ramionach lonży, spowoduje to zmniejszenie ich wytrzymałości.
Uwaga na ryzyko uduszenia przez ramiona lonży.
Podczas upadku taśmy absorbera się rozdzierają, w związku z czym nie może on posłużyć do zatrzymania ponownego upadku.

Odpoczynek:

Dla odpoczynku - wpiąć krótkie ramię lonży do szczebla. Przynajmniej jedno ramię lonży musi być zawsze wpięte do liny stalowej.

Użycie z liną

We wszystkich sytuacjach, oprócz lonży z absorberem energii, zalecana jest dodatkowa asekuracja z liny. Wyłącznie użycie liny i wspinaczkowych technik asekuracyjnych pozwoli na zredukowanie wysokości upadku do minimum.
Asekuracja z użyciem liny jest obowiązkowa jeżeli ciężar użytkownika jest mniejszy niż 40 kg (bez sprzętu) lub powyżej 120 kg (ze sprzętem).

Profesjonaliści

Niniejsza instrukcja musi być dostępna dla każdego tymczasowego użytkownika lonży SCORPIO.

8. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.
A. Czas życia - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) **- J. Pytania/kontakt**

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Średnica - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Data produkcji (miesiąc/rok) - n. Adres producenta

JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。
製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等はPetzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は (株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。
SCORPIO (コネクターが付属しないランヤード)
SCORPIO SWIVEL (SWIVEL 付属、コネクターが付属しないランヤード)
SCORPIO EASHOOK (SWIVEL およびコネクター EASHOOK 付属のランヤード)
SCORPIO VERTIGO (コネクター VERTIGO 付属のランヤード)
体重が 40 ～ 120 kg (器具を含む) のユーザーが使用できる、ヴィアフェラータ用のエネルギーアブソーバー付ランヤードです。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) ロングアーム、(2) STRING、(3) ショートアーム、(4) ポーチ、(5) エネルギーアブソーバー、(6) アタッチメントループ、(7) コネクター VERTIGO WL、(8) コネクター EASHOOK、(9) スイベル、(10) ランヤード末端のコネクター (要取付)
主な素材: ナイロン、ポリエステル、アルミニウム。コネクター: アルミニウム

3.コネクター

SCORPIO VERTIGO および SCORPIO EASHOOK には:
EASHOOK: EN 12275 class K (ヴィアフェラータ) 適合の自動ロッキングカラビナ

ウェビングの幅が 15mm 以上のランヤードの先端に取り付けて使用するコネクターです。

VERTIGO WL: EN 12275 class K (ヴィアフェラータ) / B (basic) 適合の自動ロッキングカラビナ

ランヤードの先端に取り付けて使用するカラビナです。
カラビナは破断する可能性があります。
カラビナは、ゲートが閉じ、縦軸方向に正しく荷重がかかったときに最大の強度があります。
それ以外の状態や方法で荷重がかかると危険です。

4.点検のポイント

毎回の使用前の点検に加え、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を少なくとも 12 ヶ月ごとに行う必要があります。
点検の結果は必ず記録してください。詳しい点検記録の見本はPetzl.com をご参照ください。

毎回、使用前に

アームおよびポーチ、アタッチメントループの状態を確認してください。使用による磨耗や損傷 (切れ目や毛羽立ち、化学製品との接触による損傷等) がないことを確認してください。重要な縫製部分の状態を確認してください。縫製糸にゆるみや磨耗、切れ目がないことを確認してください。
エネルギーアブソーバーの状態:
エネルギーアブソーバーに異常がなく、縫製が裂けていないことを確認してください。
カラビナ: 磨耗、亀裂、変形等がないことを確認してください。ゲートを開けて放すと、自動的にゲートが閉まりロックされることを確認してください。カラビナ、スリング、STRING が全て正しく取り付けられていることを確認してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

5.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。
ランヤード SCORPIO と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるハーネスの規格 EN 12277)。
ランヤード末端のコネクター: ランヤード付属のコネクターまたは EN 12275 type K 適合のコネクターを使用してください。

6.エネルギーアブソーバー付ランヤードのセット

ハーネスへの取り付け:

ポーチのジッパーを開け、ハーネスのアタッチメントポイントにガースヒッチで取り付けます。ランヤードを使用する際には、ラベルを収納し、ジッパーを閉じてください。
毎回、使用前に、ランヤードがハーネスに正しく取り付けられていることを確認してください。

コネクターの取り付け:

コネクターを縦軸方向に維持するために、ランヤードの各アームに STRING を取り付けてください。
- ショートアーム: ショートアームにコネクターと STRING を取り付けてください
- ロングアーム: ランヤード付属のコネクターにポジショニングバーがない場合は、各ロングアームに必ずコネクターとともに STRING を取り付けてください

7.使用について

支点の通過:

少なくとも 1 本のロングアームが常に確保用のケーブルに接続された状態を維持してください。

エネルギーアブソーバーは交換しないでください:

警告: ランヤードのアームをハーネスにクリップした状態では、墜落時にエネルギーアブソーバーが機能しません。
強度が落ちるので、アームにはノットを作らないでください
警告: 2 つのアームによって頸部が締め付けられないように注意してください。
墜落時に一度伸長したエネルギーアブソーバーは、二度目の墜落では安全に機能しないおそれがあります。

レストの際:

レストの際には、ショートアームを手すりに連結してください。少なくとも 1 本のロングアームが常に確保用のケーブルに接続された状態を維持してください。

ロープの併用

どのような状況においても、エネルギーアブソーバー付ランヤードの使用に加えて、ロープを使用してビレイすることを推奨します。ロープを使用したクライミングのビレイ技術を用いることによってのみ、墜落距離を短くできます。
体重が 40 kg (器具を含まない) 未満のユーザー、120 kg (器具を含む) を超えるユーザーには、ロープを使用したビレイが必要です。

事業で使用する場合

本取扱説明書は、SCORPIO を短期的に使用するユーザーにも閲覧可能な状態にしてください。

8.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断されたこのような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

A.耐用年数 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング/消毒 - F.乾燥 - G.保管/持ち運び - H.メンテナンス - I.改造/修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) **- J.問い合わせ**

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人保護用具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.製造日 (月 / 年) - n.製造者住所

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.
Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.
Vaší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí.
Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu.
SCORPIO (spojovací prostředek bez karabin).
SCORPIO SWIVEL (spojovací prostředek s otočným závěsem SWIVEL bez karabin).
SCORPIO EASHOOK (spojovací prostředek s otočným závěsem SWIVEL a karabinami EASHOOK).
SCORPIO VERTIGO (spojovací prostředek s karabinami VERTIGO).
Spojovací prostředek s tlumičem pádu pro zajištěné cesty via ferrata, pro uživatele vážící 40 - 120 kg (včetně vybavení).
Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Dlouhé smyčky, (2) STRING, (3) Krátká smyčka, (4) Pouzdro, (5) Trhací popruhový tlumič pádu, (6) Připojovací oko, (7) VERTIGO WL karabiny, (8) EASHOOK karabiny, (9) Otočný čep. (10) Karabiny na koncích smyček, k instalaci.
Hlavní materiály: polyamid, polyester, hliník. Karabiny: hliník.

3. Spojky

U modelů SCORPIO VERTIGO a SCORPIO EASHOOK.
EASHOOK: EN 12275 typ K (via ferrata) karabina s automatickou pojistkou zámku.

Karabina na konce smyček spojovacího prostředku s minimální světlostí západky 15 mm.

VERTIGO WL: EN 12275 typ K (via ferrata) / B (základní) karabina s automatickou pojistkou zámku.

Karabina určená pouze na konec spojovacího prostředku.
Karabina není nezničitelná.
Karabina má největší pevnost pokud je zatížena v její hlavní podélné ose a má uzavřenou západku.
Zatížení karabiny jiným způsobem je nebezpečné.

4. Prohlídka, kontrolní body

Kromě kontrol před a po použití musí být každých 12 měsíců prováděny pravidelné periodické prohlídky vykonávané osobou odborně způsobilou.
Výsledky prohlídek by měly být zaznamenávány do formulářů revizí OOP. Viz vzor na Petzl.com.

Před každým použitím

Zkontrolujte stav smyček, pouzdra a připojovacího oka. Zaměřte se na opotřebení a poškození způsobené používáním (řezy, roztřepení, známky chemikálií...). Zkontrolujte stav bezpečnostních švů: uvolněná, opotřebená, nebo přetržená vlákna.
Stav tlumiče pádu.
Ověřte, že popruhový tlumič pádu je neporušený.
Karabiny: zkontrolujte přítomnost opotřebení, prasklin, deformací... Otevřete západku a přesvědčte se, že se při uvolnění automaticky zavře a zajistí. Ověřte správnou kompletaci spojky/smyčky/chrániče STRING.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

5. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).
Vybavení používané s vaším spojovacím prostředkem SCORPIO musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 12277 úvazky).
Karabina na konec smyčky: použijte karabiny dodávané se spojovacím prostředkem, nebo karabiny dle EN 12275 typ K.

6. Instalace spojovacího prostředku

Připojení k úvazku:

Rozepněte zip pouzdra a liščí smyčkou připojte spojovací prostředek k připojovacímu oku úvazku. Složte štítek a zapněte zip, aby bylo možné prostředek používat.
Před každým použitím zkontrolujte správné připojení prostředku k úvazku.

Instalace karabin:

Na každém konci smyčky musí být nainstalován chránič STRING, který pomáhá udržovat karabinu v hlavní podélné ose.
- Krátká smyčka: připojte karabinu s chráničem STRING.
- Dlouhé smyčky: u karabin, které nedrží směr, vždy použijte karabiny s chrániči STRING na koncích smyček.

7. Používání

Míjení kotvícího bodu:

Vždy mějte minimálně jednu dlouhou smyčku připojenou k zajišťovacímu vedení.

Nevyřazujte tlumič pádu:

Upozornění: připojení druhé smyčky k postroji brání tlumiči pádu v jeho roztržení a tlumení v případě pádu.
Na smyčkách neuvazujte uzly, protože ty snižují jejich pevnost.
Upozornění: pozor na nebezpečí zamotání obou smyček do sebe.
Pokud již jednou došlo k vytržení tlumiče při pádu, nemůže nadále fungovat a bezpečně zachytit druhý pád.

Odpočinek:

Chcete li si odpočinout připojte se k příčce krátkou smyčkou. Vždy mějte minimálně jednu dlouhou smyčku připojenou k zajišťovacímu vedení.

Použití s lanem

Ve všech situacích doporučujeme jako doplněk k tlumiči pádu používat dojištění lanem. Pouze použití lana a horolezecké techniky jištění může snížit potenciální délku pádu.
Jištění lanem je povinné pro uživatele vážící méně než 40 kg (bez vybavení) nebo více než 120 kg (s vybavením).

Profesionální průvodci

Tyto pokyny k používání musí být přístupné kterémukoliv dočasnému uživateli spojovacího prostředku SCORPIO.

8. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích.
Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

Kdy vaše vybavení vyřadit:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textilií.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnoťte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.
A. Životnost - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění/dezinfekce - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Údržba - I. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) **- J. Dotazy/kontakt**

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznámeného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Průměr - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Datum výroby (měsíc/rok) - n. Adresa výrobce

SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.
Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.
Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebna varovalna oprema (OVO) za zaščito pred padci.
SCORPIO (podaljšek brez prednameščenega veznega člena).
SCORPIO SWIVEL (podaljšek z elementom SWIVEL brez prednameščenega veznega člena).
SCORPIO EASHOOK (podaljšek z elementom SWIVEL in prednameščenim veznim členom).
SCORPIO VERTIGO (podaljšek s prednameščenimi VERTIGO veznimi členi)
Blažilec sunka s podaljškom za ferate. Za uporabnike, ki tehtajo od 40-120 kg (vključno z opremo).
Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) daljša kraka, (2) STRING, (3) kratek krak, (4) torbica, (5) trak blažilca sunka, (6) zanka za pritrditev, (7) VERTIGO WL vezna člena, (8) EASHOOK vezna člena, (9) Swivel, (10) vezni člen za namestitev na konec podaljška.
Glavni materiali: poliamid, poliester, aluminij. Vezni členi: aluminij.

3. Vezni členi

Za modela SCORPIO VERTIGO in SCORPIO EASHOOK.
EASHOOK: EN 12275 razred K (via ferrata) vponka z avtomatskim zapiranjem.

Vezni člen na koncu podaljška za zanke minimalne širine 15 mm.

VERTIGO WL: EN 12275 razred K (via ferrata) / B (basic) vponka z avtomatskim zapiranjem.

Samo vezni člen na koncu podaljška.
Vponka ni neuničljiva.
Vponka ima največjo nosilnost, ko je obremenjena vzdolž glavne osi in ima zaprta vratica.
Obremenitev vponke v kateri koli drug smeri je nevarna.

4. Preverjanje, točke preverjanja

Poleg pregleda pred vsako uporabo, mora izdelek podrobno pregledati pristojna oseba vsaj enkrat na vsakih 12 mesecev.
Rezultate preverjanja vpišite v vaš OVO obrazec. Primer si oglejte na Petzl.com.

Pred vsako uporabo

Preverite stanje krakov podaljška, torbice in zank za pritrditev. Preverite obrabo in poškodbe zaradi uporabe (zareze, vlaknatost, znake kemikalij...). Preverite stanje varnostnih šivov: poglejte za razrahljane, obrabljene ali pretrgane šive.
Stanje blažilca sunka:
Prepričajte se, da je trak blažilca sunka nepoškodovan.
Vponke: preverite, da ni obrabe, razpok, deformacij... Odprite vratica in se prepričajte, da se samodejno zaprejo in zaklenejo, ko jih spustite. Prepričajte se, da je sklop vezni člen/zanka/STRING pravilen.

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

5. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).
Oprema, ki jo uporabljate z SCORPIO podaljškom, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 12277 pasovi).
Vezni člen za konec podaljška: uporabite vezne člene, ki so priloženi podaljšku ali EN 12275 tip K vezne člene.

6. Namestitev blažilca sunka s podaljškom

Namestitev na pas:

Odpnite zadrgo na torbici, da na pritrdilnem mestu na pasu naredite kavbojski vozel.
Pred uporabo podaljška zložite etiketo in zapnite zadrgo.
Pred vsako uporabo preverite, da je vaš podaljšek pravilno pritrjen na pas.

Namestitev veznih členov:

STRING mora biti nameščen na koncu vsakega kraka podaljška, da pomaga pozicionirati vezni člen po glavni osi.
- Krajši krak: namestite vezni člen z gumico STRING na krajši krak.
- Daljša kraka: na podaljških brez lastnih veznih členov vedno namestite vezne člene z gumicami STRING na vsakem kraku podaljška.

7. Uporaba

Prehajanje sidrišča:

Vedno imejte vsaj en daljši krak pritrjen na varovalno jeklenico.

Blažilca sunka ne prestavljajte:

Opozorilo: pripenjanje kraka podaljška na pas prepreči blažilcu sunka, da se v primeru padca razvije.
Na krakih podaljška ne delajte vozlov, ker s tem zmanjšate njihovo nosilnost.
Opozorilo: zavedajte se tveganja zadušitve med krakoma podaljška.
Ko se blažilec sunka pri padcu enkrat razvije, ne deluje več pri blažitvi energije drugega padca.

Počivališče:

za počivanje se s krajšim krakom pripnite na prečko. Vedno imejte vsaj en daljši krak pritrjen na varovalno jeklenico.

Uporaba z vrvjo

V vseh situacijah je poleg uporabe blažilca sunka s podaljškom priporočljivo dodatno vrvno varovanje. Samo vrv, ki se uporablja s plezalnimi tehnikami varovanja, lahko zmanjša potencialno dolžino padca.
Varovanje z vrvjo je obvezno za uporabnike, ki tehtajo manj kot 40 kg (brez opreme) ali več kot 120 kg (z opremo).

Strokovnjaki

Ta navodila za uporabo morajo biti na voljo vsem začasnim uporabnika SCORPIO podaljška.

8. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.
A. Življenjska doba - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje/razkuževanje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport - H. Vzdrževanje - I. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) **- J. Vprašanja/kontakt**

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglašenega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Premer - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno preberite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Datum proizvodnje (mesec/leto) - n. Naslov proizvajalca

HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.
Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.
Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére.
SCORPIO (kantár telepített összekötőelem nélkül).
SCORPIO SWIVEL (kantár SWIVEL-lel, telepített összekötőelem nélkül).
SCORPIO EASHOOK (kantár SWIVEL-lel és telepített EASHOOK összekötőelemekkel).
SCORPIO EASHOOK (kantár telepített VERTIGO összekötőelemekkel).
Energiaelnyelő kantár via ferrata utakhoz, 40 - 120 kg testsúlyú felhasználók számára (felszereléssel együtt).
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felelősség

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Hosszú kantárszárak, (2) STRING, (3) Rövid szár, (4) Védőtok, (5) Felszakadó energiaelnyelő heveder, (6) Csatlakozógyűrű, (7) VERTIGO WL összekötőelemek, (8) EASHOOK összekötőelemek, (9) Kipörgetőszem, (10) A kantár végéhez csatlakoztatandó összekötőelemek.
Alapanyagok: poliamid, poliészter, alumínium. Összekötőelemek: alumínium.

3. Összekötőelemek

A SCORPIO VERTIGO és SCORPIO EASHOOK változatokhoz:
EASHOOK: automata zárógyűrűs, az EN 12275 szabvány szerint K (via ferrata) típusú karabiner.

Összekötőelem kantár végére legalább 15 mm széles hevederhez.

VERTIGO WL: automata zárógyűrűs, az EN 12275 szabvány szerint K (via ferrata) / B (base) osztályú karabiner.

Kizárólag kantár végére szánt összekötőelem.
A karabiner nem tönkretehetetlen.
A karabiner szakítószilárdsága hossztengely-irányú terhelésnél és zárt nyelv esetén a legnagyobb.
A karabiner bármely más irányban történő terhelése veszélyes.

4. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

A minden használat előtt elvégzendő vizsgálatok kívül vizsgáltassa meg a terméket alaposan egy arra jogosult szakemberrel legalább 12 havonta.
A felülvizsgálatok eredményeit jegyzőkönyvben kell rögzíteni. Példák a Petzl.com honlapon.

Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze a kantárszárak, a védőtok és a rögzítőgyűrű állapotát. Vizsgálja meg, nem láthatók-e elhasználódás vagy károsodás jelei (vágások, kibolyhosodások, vegyi anyaggal való érintkezés jelei stb.). Ellenőrizze a biztonsági varratok állapotát, keresse meg az esetleges laza, elhasznált vagy szakadt szálakat.
Az energiaelnyelő állapota:
Ellenőrizze, hogy az energiaelnyelő hevederének felszakadása nem kezdődött el.
Karabinerek: ellenőrizze, nem láthatók-e elhasználódás jelei, repedések, deformációk az eszközön. Nyissa ki a nyelvet és győződjön meg róla, hogy elengedéskor automatikusan becsukódik és lezáródik. Ellenőrizze, hogy az összekötőelem és a sling megfelelően van összekapcsolva a STRING-gel.

A használat során

Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

5. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).
A SCORPIO kantárral együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. Európában a beülőknek az EN 12277 szabványnak stb.).
A kantár végéhez csatlakoztatandó összekötőelemek: Használja a kantárhoz mellékelt vagy más, az EN 12275 szabvány K osztálynak megfelelő összekötőelemeket.

6. Az energiaelnyelő kantár csatlakoztatása

A beülőhöz való csatlakoztatás:

Nyissa ki a tok cipzárját, és a csatlakozógyűrű segítségével önmagán átfűzve rögzítse a kantárt a beülő bekötési pontjába. Hajtsa vissza a címkét, és zárja vissza a cipzárat.
A kantár használatra kész.
Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a kantár helyesen van csatlakoztatva a beülőhöz.

Az összekötőelemek csatlakoztatása:

A kantár mindkét végén használjon STRING-et, hogy az összekötőelemet a hossztengely irányában tartsa.
- Rövid kantárszár: csatlakoztasson egy összekötőelemet STRING-gel.
- Hosszú kantárszárak: nem irányban tartott összekötőelemek esetén azokat mindig mindkét kantárszárhoz STRING-gel csatlakoztassa.

7. Használat

Kikötési ponton való áthaladás:

Legalább egy kantárszár mindig legyen beakasztva a biztosító drótkötélbe.

Ne iktassa ki az energiaelnyelőt:

Figyelem: a beülő felszereléstartójába kiakasztott kantárszár megakadályozza az energiaelnyelő felszakadását.
Ne kössön csomót a kantárszárakra, mert az csökkenti teherbírásukat.
Vigyázat, a fej vagy nyak beszorulása a kantár két szára közé fulladást okozhat.
Ha az energiaelnyelő a zuhanás megtartásánál felszakad, egy második esés megtartásánál már nem tudja elnyelni az esés energiáját.

Pihenőpozíció:

Pihenésnél akassza a rövid kantárszárat a létra egyik fokába. Legalább egy kantárszár mindig legyen beakasztva a biztosító drótkötélbe.

Kötéllel való használat

Az energiaelnyelő kantár használatának kiegészítése kötélbiztosítással minden esetben ajánlott. Csak a kötélbiztosítás és a hegymászó biztosítótechnikák segítségével csökkenthető minimálisra az esésmagasság.

A kötélbiztosítás használata kötelező, ha a felhasználó testsúlya (felszerelés nélkül) 40 kg alatt vagy (felszereléssel együtt) 120 kg felett van.

Közösségi használat

A SCORPIO kantár jelen használati utasítását hozzáférhetővé kell tenni minden használó számára, akkor is, ha csak átmenetileg használja az eszközt.

8. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó szabályozás előírásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl honlapjáról letölthető.

Leselejtezés:

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.
A terméket le kell selejtezni, ha:
- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használata elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.
A. Élettartam - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D. Óvintézkedések - E. Tisztítás/fertőtlenítés - F. Szárítás - G. Tárolás/szállítás - H. Karbantartás - I. Módosítások/javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) **- J. Kérdések/kapcsolat**

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Megfelel az egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó jogszabályoknak. EK típustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: számsor - d. Átmérő - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyedi azonosítókód - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. Gyártás dátuma (hónap/év) - n. A gyártó címe

RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную информацию.
Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ) для защиты от падения с высоты.
SCORPIO (строп без предустановленного соединительного элемента).
SCORPIO SWIVEL (строп с SWIVEL без предустановленного соединительного элемента).
SCORPIO EASHOOK (строп с SWIVEL и предустановленными карабинами EASHOOK).
SCORPIO VERTIGO (строп с предустановленными карабинами VERTIGO).
Страховочный строп с амортизатором рывка для маршрутов виа-феррата для пользователей весом от 40 до 120 кг (вместе со снаряжением).
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично вы несете ответственность за свои действия и решения.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с потенциальными возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы не способны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Длинные усы стропа, (2) STRING, (3) Короткий ус, (4) Чехол, (5) Разрывной амортизатор рывка, (6) Присоединительная петля, (7) Карабины VERTIGO WL, (8) Карабины EASHOOK, (9) Вертлюг, (10) Конечные карабины для установки на строп.
Основные материалы: нейлон, полиэстер, алюминий. Соединительные элементы: алюминий.

3. Соединительные элементы

Для моделей SCORPIO VERTIGO и SCORPIO EASHOOK:
EASHOOK: карабин с самофиксирующейся системой блокировки EN 12275 класс K (виа-феррата).

Соединительный элемент на конце стропа шириной минимум 15 мм.

VERTIGO WL: карабин с самофиксирующейся системой блокировки EN 12275 класс K (виа-феррата) / B (базовый).

Карабин только для установки на конец стропа.
Карабин не является абсолютно прочным.
Карабин наиболее прочен при нагрузке вдоль своей главной оси при закрытой защелке.
Нагрузка карабина в любых других направлениях опасна.

4. Осмотр изделия

В дополнение к проверкам снаряжения, проводимым перед каждым его применением, следует проводить плановый осмотр компетентным лицом не реже одного раза в 12 месяцев.
Результаты планового осмотра должны быть внесены в инспекционную форму вашего СИЗ. Смотрите пример на Petzl.com.

Перед каждым использованием

Проверьте состояние усов, чехла и присоединительной петли. Убедитесь в отсутствии следов износа и/или повреждений (порезов, потертостей, следов химического воздействия и т.д.). Проверьте силовые швы на отсутствие растянутых, изношенных или порезанных нитей.
Состояние амортизатора рывка:
Убедитесь, что строп амортизатора рывка не повреждена.
Карабины: убедитесь в отсутствии следов износа, трещин, деформаций и т.д. Откройте защелку и проверьте, что она закрывается и автоматически блокируется при отпускании. Убедитесь, что карабин, строп и STRING правильно соединены друг с другом.

Во время каждого использования

Важно регулярно следить за состоянием снаряжения и его присоединением к другим элементам системы. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

5. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).
Снаряжение, которое вы используете со стропом SCORPIO, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, привязь EH 12277).
Конечные карабины: используйте карабины, поставляемые в комплекте со стропом или карабины EN 12275 класс K.

6. Установка стропа с амортизатором рывка

Присоединение к привязи:

Откройте молнию чехла, чтобы присоединить петлю к точке крепления привязи с помощью полусхватывающего узла. Для использования стропа сложите этикетку и закройте чехол.
Перед каждым использованием убеждайтесь, что страховочный строп правильно присоединен к привязи.

Установка соединительных элементов:

STRING должен быть установлен на оба конца уса страховочного стропа для удержания карабина в правильном положении (чтобы нагрузка прилагалась вдоль главной оси).
- Короткий ус: установите карабин со STRING на короткий ус стропа.
- Длинные усы стропа: для стропов с карабинами, не являющимися конечными, всегда устанавливайте карабины со STRING на каждый ус стропа.

7. Использование

Прохождение точки анкерного крепления:

Один длинный ус всегда должен быть прикреплен к страховочному тросу.

Не присоединяйте амортизатор рывка к привязи:

Внимание: присоединение конца страховочного стропа к привязи исключает возможность срабатывания амортизатора рывка в случае падения.
Не завязывайте узлы на усах стропа, это приводит к снижению их прочности.
Внимание: остерегайтесь удушения между двумя усами стропа.
При падении происходит разрыв нитей амортизатора рывка, и он не может поглотить энергию второго падения.

Отдых:

Для отдыха закрепитесь на анкере, используя короткий ус. Один длинный ус всегда должен быть прикреплен к страховочному тросу.

Использование с веревкой

Во всех случаях рекомендуется веревочная страховка в дополнение к использованию страховочного стропа с амортизатором рывка. Только веревка и скалолазная техника страховки могут минимизировать глубину возможного падения.
Страховка с использованием веревки является обязательной для пользователей весом меньше 40 кг (без снаряжения) или больше 120 кг (со снаряжением).

Профессиональное использование

Эти инструкции должны быть доступны каждому временному пользователю страховочного стропа SCORPIO.

8. Дополнительная информация

Данное устройство отвечает требованиям норм (ЕС) 2016/425, касающихся средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

Выбраковка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с агрессивными химическими веществами, экстремальные температуры, контакт с острыми гранями и т.д.
Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:
- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Оно подвергалось воздействию сильного рывка или большой нагрузке.
- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре. - У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением и т.д.

Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.
A. Срок службы - B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Обслуживание - I. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) **- J. Вопросы/контакты**

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Прослеживаемость: матрица данных - d. Диаметр - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Дата производства (месяц\год) - n. Адрес производителя

CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述正确无误的技术和使用方法。
警示标志将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不完全详尽。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

1.应用范围

用于坠落保护的个人保护设备（PPE）。
SCORPIO（没有预安装锁扣的挽索）。
SCORPIO SWIVEL（带SWIVEL没有预安装锁扣的挽索）。
SCORPIO EASHOOK（预安装SWIVEL以及EASHOOK锁扣的挽索）。
SCORPIO VERTIGO（预安装VERTIGO锁扣的挽索）。
铁道攀登使用的势能吸收挽索，可供体重40-120公斤（含装备）的使用者使用。
使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。
您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法，进行特定训练。
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人，直接目视监督下使用。
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，那么不要使用此装备。

2.部件名称

（1）长臂，（2）STRING，（3）短臂，（4）存放袋，（5）织带撕裂式势能吸收器，（6）连接环，（7）VERTIGO WL锁扣，（8）EASHOOK锁扣，（9）万向节，（10）需安装在挽索末端的锁扣。
主要材料：尼龙、聚酯和铝。连接器：铝。

3.锁扣

SCORPIO VERTIGO和SCORPIO EASHOOK版本：
EASHOOK：EN 12275 K级（铁道攀登标准）自锁锁扣。
挽索末端连接器仅适用于直径不小于15毫米的扁带。
VERTIGO WL：EN 12275 K级（铁道攀登标准）或B级（基本）自锁锁扣。
该锁扣仅适用于挽索末端。
没有锁扣是不可损坏的。
当锁扣在主轴方向上受力，并且锁门闭合时，其强度达到最大。
而其他方向上的受力，将有可能造成危险。

4.检测、检查要点

除了在每次使用前作检查外，每隔12个月需由资深检查员作定期深入检查。
检查结果必须记录在您的PPE检查表上。参考在Petzl.com上的例子。

每次使用前

检查挽索臂、存放袋、以及连接环的状况。检查因使用造成的磨损和伤害（切口、起毛、化学品痕迹）。检查安全缝线的状况：是否有缝线缺失、磨损或割断。
势能吸收器的状况：
确保势能吸收器编织带完好无损。
锁扣：检查没有磨损、裂纹、变形…打开锁门，检查它能在松手时自动关闭并锁上。检查锁扣 / 快挂扁带 / STRING之间的组装是否正确。

每次使用时

定期检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

5.兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性（兼容性＝良好的功能互动）。
与您的SCORPIO挽索配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（如，EN 12277安全带标准）。
挽索末端锁扣：使用挽索附带的锁扣或者EN 12275 K级（铁道式攀登）的锁扣。

6.连接势能吸收挽索

连接安全带：

打开存放袋的拉炼，在安全带的连接处打一个雀头结。折迭标签并关上拉炼使用挽索。
在每次使用之前，确保您的挽索正确安装于安全带上。

安装锁扣：

挽索臂每个端头都需安装一个STRING，以便将锁扣固定在主轴位置。
- 短臂：在短臂处使用STRING安装锁扣。
- 长臂：对于使用非锁眼式锁扣的挽索，注意必须在每条挽索臂上使用STRING安装锁扣。

7.使用

通过锚点：

始终保持至少一条长臂连接于安全绳上。

不要分开使用势能吸收器：

警告：不要将其中一条挽索臂连接在安全带上，在坠落时，其会阻碍势能吸收器的功能。
不要在挽索臂上打结，这会降低它们的强度。
警告：谨防两条挽索臂互相缠绕。
如果势能吸收器已经在一次坠落时打开过，则有可能无法吸收第二次坠落的能量。

休息点：

休息时，将短臂挂在爬梯上。始终保持至少一条长臂连接于安全绳上。

与绳索的使用

在任何情况下，在势能吸收挽索之外，推荐使用另一条绳索作为额外保护绳索。只有结合绳索和攀登保护技术使用，才能降低潜在坠落高度。
如使用者的体重小于40公斤（不含装备）或大于120公斤（含装备），必须使用一条绳索进行保护。

专业性

即使是临时使用SCORPIO挽索的人员也必须了解这些使用说明。

8.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备标准。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用方式及强度、使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。
何时需要淘汰您的装备：
- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。
A.寿命 - B.标示 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）- J.问题/联络

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标示

a.符合PPE标准的要求。进行EU测试的机构 - b.为PPE做生产检测的机构序号 - c.追踪：信息 - d.直径 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.序列号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.生产日期（月份/年份） - n.生产商地址

BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството.
Представени са само някои методи и начини на употреба.
Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.
Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средствата. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.
SCORPIO (осигурителен ремък без вграден карабинер).
SCORPIO SWIVEL (ремък със SWIVEL без вграден карабинер).
SCORPIO EASHOOK (ремък със SWIVEL и вградени съединители EASHOOK).
SCORPIO VERTIGO (ремък с вградени карабинери VERTIGO).
Осигурителен ремък с поглъщател на енергия за via ferrata, за потребители с тегло от 40 до 120 kg (заедно с екипировката).
Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Дълги краища, (2) STRING, (3) Къс край, (4) Калъф, (5) Поглъщател на енергия чрез разпаряне, (6) Ухо за закачане, (7) Съединител VERTIGO WL, (8) Съединители EASHOOK, (9) Вирбел, (10) Съединител, който трябва да се инсталира към ремъка.
Основни материали: полиамид, полиестер, алуминий. Съединители: алуминий.

3. Карабинери

При моделите SCORPIO VERTIGO и SCORPIO EASHOOK:
EASHOOK: карабинер с автоматична муфа EN 12275 клас K (via ferrata).

Съединител за края на ремък от лента с широчина най-малко 15 mm.

VERTIGO WL: карабинер с автоматична муфа EN 12275 клас K (via ferrata)/B (основен).

Карабинер, предназначен само за края на ремъка.
Карабинерът не е нещо неразрушимо.
Карабинерът има максимална якост по голямата ос и при затворена ключалка.
Опасно е карабинерът да се натоварва по какъвто и да било друг начин.

4. Контрол, начин на проверка

Освен проверките преди всяка употреба трябва да се извършва задълбочена проверка от компетентен инспектор поне веднъж на 12 месеца.
Резултатите от проверката трябва да се запишат във формуляра на това ЛПС. Вижте пример на Petzl.com.

Преди всяка употреба

Проверете състоянието на краищата на ремъка, калъфчето и ухото за закачане. Внимавайте за износване и повреди, получени при използване на продукта (скъсване, разрошване, следи от химически продукти...). Проверете състоянието на основните шевове, следете за всеки разтеглен, износен или скъсан конец. Състоянието на поглъщателя на енергия:
Проверете шевовете на лентата на абсорбера, трябва да са напълно здрави. Карабинерите: проверявайте за износване, пукнатини, деформации... Натиснете ключалката и проверете дали се затваря автоматично, след като я пуснете. Проверете дали лентата и карабинерът са правилно поставени в гумичката STRING.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

5. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).
Елементите, които се използват ремъка SCORPIO, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например седалките на EN 12277).
Карабинери в края на ремъка: използвайте карабинерите, които се предлагат с ремъка или карабинери EN 12275 клас K.

6. Инсталиране на абсорбиращия ремък

Закачане към седалката:

Отворете ципа на калъфа и направете котвен възел с ухото на ремъка върху рапелното ухо на седалката. Сгънете отново етикета и затворете ципа, за да използвате ремъка.
Преди всяка употреба проверете дали ремъкът е правилно свързан със седалката.

Поставяне на карабинерите:

Към всеки край на ремъка трябва да се постави гумичка STRING, която да държи карабинера позиционирани по голямата ос.
- Към край: включете карабинер с гумичка STRING в късия край на ремъка.
- Дълъг край: ако ремъкът е с карабинери, които не са фиксирани, винаги и на всеки край закачайте карабинерите с гумичка STRING.

7. Употреба

Преминаване през междинна точка:

Поне единият от дългите краища на ремъка трябва винаги да е включен към стоманеното въже.

Не възпрепятствайте абсорбера:

Внимание: не закачайте единия от дългите краища за седалката, защото абсорберът няма да може да поеме удара в случай на падане.
Не правете възел на краищата на ремъка, това намалява якостта им.
Внимавайте за опасност от задушаване между двата края на ремъка.
Абсорберът се разкъсва при падане, при следващо падане той може да не функционира повече.

Места за почивка:

Използвайте късия край на ремъка, когато се закачате, за да си почивате.
Поне единият от дългите краища на ремъка трябва винаги да е включен към осигурителното стоманеното въже.

Употреба съвместно с осигуровка с въже

При всички случаи осигуряването с въже в допълнение към осигуряването с ремък с абсорбер, е препоръчително. Височината на падането може да се намали единствено чрез осигуряване с въже и използване на катерачни методи на осигуряване.
Употребата на въже е задължителна, ако теглото на потребителя е под 40 kg (заедно с инвентара) или над 120 kg (заедно с инвентара).

Професионална употреба

Указанията в тази листовка трябва да бъдат на разположение на всеки, който временно използва осигурителния ремък SCORPIO.

8. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. Декларацията за съответствие ЕС може да намерите на страницата Petzl.com.

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.
A. Срок на годност - B. Маркировка - C. Позволена температура - D. Предупреждения при употреба - E. Почистване/дезинфекция - F. Сушене - G. Съхранение/транспорт - H. Поддръжка - I. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl изключение на подмяна на резервни части) **- J. Въпроси/контакт**

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Табела за безопасност

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.
2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - c. Контрол: основни данни - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Дата на производство - m. Дата на производство (месец/година) - n. Адрес на производителя

KR

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용방법만을 소개한다.
사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).
SCORPIO (연결 장비가 미리 설치되지 않은 랜야드).
SCORPIO SWIVEL (연결 장비가 미리 설치되지 않고 SWIVEL이 부착된 랜야드).
SCORPIO EASHOOK (SWIVEL 및 미리 설치된 EASHOOK 연결 장비가 있는 랜야드).
SCORPIO VERTIGO (VERTIGO 연결 장비가 미리 설치된 랜야드).
40-120 kg (장비 포함) 체중의 사용자를 위한 비아 페라타용 충격 흡수 랜야드.
본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안 된다.

책임

주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정,그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

본 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가에 의해 직접적으로 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.
행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분명칭

(1) 긴 팔, (2) STRING, (3) 짧은 팔, (4) 파우치, (5) 찢어지는 충격 흡수 웨빙, (6) 부착 고리, (7) VERTIGO WL 연결 장비, (8) EASHOOK 연결 장비, (9) 회전 고리, (10) 설치를 위한 랜야드 끈 연결 장비.
주요 재질: 나일론, 폴리에스터, 알루미늄. 연결장비: 알루미늄.

3. 연결장비

SCORPIO VERTIGO 및 SCORPIO EASHOOK 모델용.
EASHOOK: EN 12275 분류 K (비아 페라타) 자동 잠금 카라비너.

최소 너비 15mm 슬링을 부착할 수 있는 랜야드-끝 연결장비.

VERTIGO WL: EN 12275 분류 K (비아 페라타) / B (기본) 자동 잠금 카라비너.

랜야드-끝 연결장비만 있음.
카라비너 역시 파손될 수 있다.
카라비너는 개폐구가 닫힌 상태에서 장축으로 하중이 실리는 경우 강도가 가장 세다.
이 외의 방법으로 카라비너에 하중이 실리는 경우는 위험하다.

4. 검사 및 확인사항

매번 사용 전후와 더불어 적어도 일년에 한번은 전문가를 통한 주기적인 정밀 검사를 받는다.
PPE 검사 양식에 검사 결과를 기록한다. Petzl.com에서 예를 참고한다.

매번 사용 전에

랜야드의 팔, 주머니 및 연결 고리의 상태를 확인한다
사용에 따른 마모 및 손상을 확인한다 (절단, 풀림, 화학적 손상 등). 박음질 상태가 절단되거나 헐겁거나 손상된 부분이 없이 안전한지 확인한다.
충격 흡수제의 상태:
충격 흡수 웨빙이 손상되지 않았는지 확인한다.
카라비너: 마모, 크랙, 변형의 흔적이 있는지 확인한다.
개폐구를 연 후, 풀어주었을 때, 자동으로 잠기는지 확인한다. 연결장비, 슬링, STRING 이 올바르게 조립되었는지 확인한다.

제품 사용 중

제품의 상태와 장비에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장비에 연결된 모든 아이템들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

5. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).
SCORPIO 랜야드와 함께 사용하는 장비는 사용 국가의 현 기준에 부합되어야만 한다(예, EN 12277 안전벨트).
랜야드 끝 연결 장비: 랜야드 또는 EN 12275 유형 K 연결 장비와 함께 제공된 연결 장비를 사용한다.

6. 충격 흡수 랜야드 설치하기

안전벨트에 설치하기:

안전벨트의 연결 지점에 라크 헤드 매듭을 만들기 위해 주머니 지퍼를 연다. 라벨을 접고 지퍼를 닫아 랜야드를 사용한다.
사용 전, 랜야드가 안전벨트에 올바르게 연결되어 있는지 확인한다.

연결 장비 설치하기:

연결 장비를 주요 축에 위치시키는 것을 돕기 위해, 랜야드의 각 팔 끝에 STRING을 설치해야한다.
- 짧은 팔: 짧은 팔에 STRING을 사용하여 연결 장비를 설치한다.
- 긴 팔: 캡티브 연결 장비가 없는 랜야드의 경우, 각 랜야드의 팔에 항상 STRING을 사용하여 연결 장비를 설치한다.

7. 사용

확보물 통과:

적어도 한 개의 긴 팔은 항상 안전 케이블과의 연결 상태를 유지해야 한다.

충격 흡수 장비를 이동시키지 않는다:

경고: 랜야드의 팔을 안전벨트에 연결하면 추락 시 충격 흡수 장비 사용의 효율성이 저하될 수 있다.
랜야드 팔에 매듭을 지으면 강도를 저하시킬 수 있다.
경고: 두 개의 랜야드 팔 사이에 목이 조여지는 위험을 반드시 주의한다.
일단 추락 시 충격 흡수제가 사용되었다면, 두번째 추락 시에는 더 이상 기능을 사용할 수 없을 것이다.

휴식 지점:

휴식을 취할 때, 짧은 팔을 이용하여 사용자를 작업 사다리의 가로대에 묶는다. 적어도 한 개의 긴 팔은 항상 안전 케이블과의 연결 상태를 유지해야 한다.

로프와 사용하기

모든 상황에서, 충격 흡수 랜야드와 로프를 함께 사용하여 확보를 보는 것을 권장한다. 암벽 등반 확보 기술을 이용한 로프만이 잠재적인 추락 거리를 줄일 수 있다,
40 kg 이하 (장비 제외) 또는 120 kg 이상(장비 포함) 체중의 사용자의 경우 반드시 로프를 사용하여 확보해야 한다.

전문가

본 사용 설명서는 SCORPIO 랜야드의 임시 사용자도 해당되도록 제작되었다.

8. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425 의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com 에서 확인 가능하다.

장비 폐기 시점:

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).
다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.
- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.
A. 수명 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세탁/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (페츨 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - **J. 문의사항/연락**

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

주의 사항

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 제조일 (월/년) - n. 제조업체 주소Z

TH

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ได้ระบุข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน
เครื่องหมายคำเตือนได้บอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจบอกได้ทั้งหมด ตรวจเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด
เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตก
SCORPIO (เชือกสั้นแบบไม่ต้องติดยึดตัวล็อคเชื่อมต่อก่อนใช้)
SCORPIO SWIVEL (เชือกสั้นพร้อมกับ SWIVEL โดยไม่ต้องติดยึดตัวล็อคเชื่อมต่อก่อนใช้)
SCORPIO EASHOOK (เชือกสั้นพร้อมกับ SWIVEL และต้องติดยึดตัวล็อค EASHOOK ก่อนใช้)
SCORPIO VERTIGO (เชือกสั้นแบบต้องติดยึดตัวล็อค VERTIGO ก่อนใช้)
เชือกสั้นดูดซับแรงตกกระชาก สำหรับกิจกรรม via ferrata สำหรับผู้ใช้ที่มีน้ำหนักตั้งแต่ 40-120กิโลกรัม (รวมตัวอุปกรณ์)
อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

ความรับผิดชอบ

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย
ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำการตัดสินใจและความปลอดภัย

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง
- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) เชือกด้านยาว (2) STRING (3) เชือกด้านสั้น (4) ถุงเก็บ (5) สายรัดดูดซับแรงแบบฉีกออก (6) ห่วงผูกยึด (7) VERTIGO WL ตัวล็อคเชื่อมต่อ (8) EASHOOK ตัวล็อคเชื่อมต่อ (9) Swivel (10) ตัวล็อคเชื่อมต่อปลายเชือกสั้น,เพื่อติดยึด
วัสดุประกอบหลัก ไนลอน โพลีเอสเตอร์ อลูมิเนียม ตัวล็อคเชื่อมต่อ อลูมินั่ม

3. ตัวล็อคเชื่อมต่อ

สำหรับรุ่น SCORPIO VERTIGO และ SCORPIO EASHOOK.
EASHOOK EN 12275 class K ตัวล็อคอัตโนมัติ (สำหรับ via ferrata)

ตัวล็อคเชื่อมต่อ-ปลายเชือกสั้น สำหรับสลิงที่มีความกว้างไม่น้อยกว่า 15 มม

VERTIGO WL EN 12275 class K (via ferrata) / B (แบบพื้นฐาน) คาราไบเนอร์แบบล็อคอัตโนมัติ

ตัวล็อคเชื่อมต่อ-ปลายเชือกสั้น เท่านั้น
คาราไบเนอร์ไม่สามารถทำให้แตกหักได้ง่าย
คาราไบเนอร์มีความแข็งแรงมากที่สุดเมื่อแรงกดลงด้านแกนหลักของมัน ขณะที่ประตูปิดล็อค
การใช้แรงกดที่ด้านอื่นของตัวคาราไบเนอร์เป็นสิ่งอันตราย

4. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

นอกเหนือจากการตรวจสภาพอุปกรณ์ตามปกติก่อนการใช้งาน จะต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญเฉพาะเป็นประจำ อย่างน้อยทุก 12 เดือนต่อครั้ง
ควรทำบันทึกผลการตรวจเช็คในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค PPE ดูข้อมูลตัวอย่างเพิ่มเติมได้ที่ Petzl.com

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คสภาพของแขนเชือกสั้นทุกด้าน ถุงเก็บ และที่ห่วงผูกยึด ตรวจดูรอยสึกกร่อนและเสียหายจากการใช้งาน (รอยขาด เป็นขุย เสียหายจากสารเคมี...) ตรวจเช็คสภาพของรอยเย็บ ตรวจดูรอยหลุดลุย สึกกร่อนหรือเส้นด้ายฉีกขาด
สภาพของตัวดูดซับแรง
ตรวจเช็คว่าสายรัดดูดซับแรงอยู่ในสภาพสมบูรณ์
คาราไบเนอร์ ตรวจสอบรอยของการสึกกร่อน รอยแตกร้าว การผิดรูปร่าง เปิดประตูและตรวจดูว่า มันปิดและล็อคอัตโนมัติเมื่อปล่อย ตรวจเช็คว่าตัวล็อค/สายรัด/STRING ถูกประกอบเข้ากันอย่างถูกต้อง

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

5. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้ดีกับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ดี = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)
อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานรวมกับ SCORPIO จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 12277 เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับตัวล็อคเชื่อมต่อ)
ตัวล็อคเชื่อมต่อปลายเชือกสั้น: ใช้ตัวล็อคเชื่อมต่อที่ให้มาพร้อมกับเชือกสั้น หรือใช้ตัวล็อคเชื่อมต่อแบบมาตรฐาน EN 12275 type K

6. การติดตั้งเชือกสั้นดูดซับแรง

การติดตั้งอุปกรณ์บนสายรัดนิรภัย

รูดซิปปิดถุงเก็บ ใช้ห่วงสำหรับคล้อง ผูกกลับหัวยึดเข้ากับจุดผูกยึดบนสายรัดสะโพกพับทบป้ายเครื่องหมาย และรูดซิปปิดถุงเก็บเพื่อใช้งานเชือกสั้น
ก่อนการใช้งานทุกครั้ง ตรวจเช็คว่าเชือกสั้นดูดซับแรง ได้ติดยึดกับสายรัดสะโพกดีแล้ว

การติดตั้งตัวล็อคเชื่อมต่อ

A STRING ต้องถูกติดยึดบนปลายเชือกสั้นแต่ละด้าน, เพื่อช่วยให้ตำแหน่งของตัวล็อคเชื่อมต่ออยู่ในด้านแกนหลัก
- เชือกด้านสั้น: ติดตั้งตัวล็อคเชื่อมต่อด้วย STRING บนเชือกด้านสั้น
- เชือกด้านยาว: สำหรับเชือกที่ติดยึดด้วยตัวล็อคเชื่อมต่อแบบไม่มีตัวกั้นบังคับทิศทาง, ต้องแน่ใจว่าได้ติดยึดตัวล็อคกับ STRING ที่แตะด้านของเชือกสั้นเสมอ

7. วิธีการใช้งาน

การข้ามผ่านจุดผูกยึด

ต้องต่อยึดปลายเชือกด้านยาวอย่างน้อยหนึ่งเส้น เข้ากับสายเคเบิลเสมอ

ห้ามสับเปลี่ยนเชือกสั้นดูดซับแรง

คำเตือน การต่อยึดปลายเชือกสั้นกับสายรัดสะโพกเป็นการขัดขวางการทำงานของเชือกดูดซับแรงในขณะเกิดการตก
ห้ามผูกเงื่อนที่เชือกดูดซับแรง เพราะจะทำให้ลดความแข็งแรงลง
คำเตือน ระวังอันตรายจากการผูกมัดกันระหว่างแขนเชือกด้านขาวทั้งสองด้าน
เมื่อเชือกสั้นดูดซับแรงหลุดฉีกออกจากการตก อาจทำให้ไม่มีส่วนประกอบที่จะช่วยยับยั้งการตกในการตกครั้งที่สอง

จุดพัก

เพื่อการพัก ผูกยึดตัวดูดเข้ากับห่วงยึดด้วยเชือกด้านสั้น ต้องต่อยึดปลายเชือกด้านยาวอย่างน้อยหนึ่งเส้น เข้ากับสายเคเบิลเสมอ

การใช้งานร่วมกับเชือก

ในทุกสถานการณ์ แนะนำให้ทำการบีเลย์เชือกเพิ่มเติมจากการใช้เชือกสั้นดูดซับแรง เฉพาะการใช้เชือกปีนและเทคนิคการบีเลย์เท่านั้น ที่จะช่วยลดความรุนแรงจากการตกลงได้
เทคนิคการบีเลย์ด้วยเชือก เป็นสิ่งที่ต้องบังคับใช้กับผู้เล่นที่มีน้ำหนักน้อยกว่า 40 กก (ไม่รวมอุปกรณ์) หรือมากกว่า 120 กก (รวมอุปกรณ์)

ความเชี่ยวชาญ

คู่มือการใช้งาน ต้องจัดไว้ให้กับผู้ใช้งานทั่วไป ที่ใช้เชือกสั้น SCORPIO

8. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนด (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล
EU รายละเอียดขอรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

ข้อควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อย่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งหยาบ สถานที่ใกล้ทะเล สิ่งของมีคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ
- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ พลาสติค หรือสิ่งทอ
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (หรือเกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อตกรุ่น ล้าสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น
ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

A. อายุการใช้งาน - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/ฆ่าเชื้อโรค - F. ทำให้แห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การบำรุงรักษา - I. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) **- J. คำถาม/ติดต่อ**

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกิริยาจากสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ขาดการดูแล การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. มีความเสี่ยงในการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับระบบการทำงาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการทดลองผ่านมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. การป้องกันไว้ก่อน - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อ่านคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี) - n. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต